

**VT-3404 BK**

Hand blender set

Блендерный набор

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>7</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>12</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>17</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>21</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>25</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>29</b>
<b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі	<b>34</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>39</b>

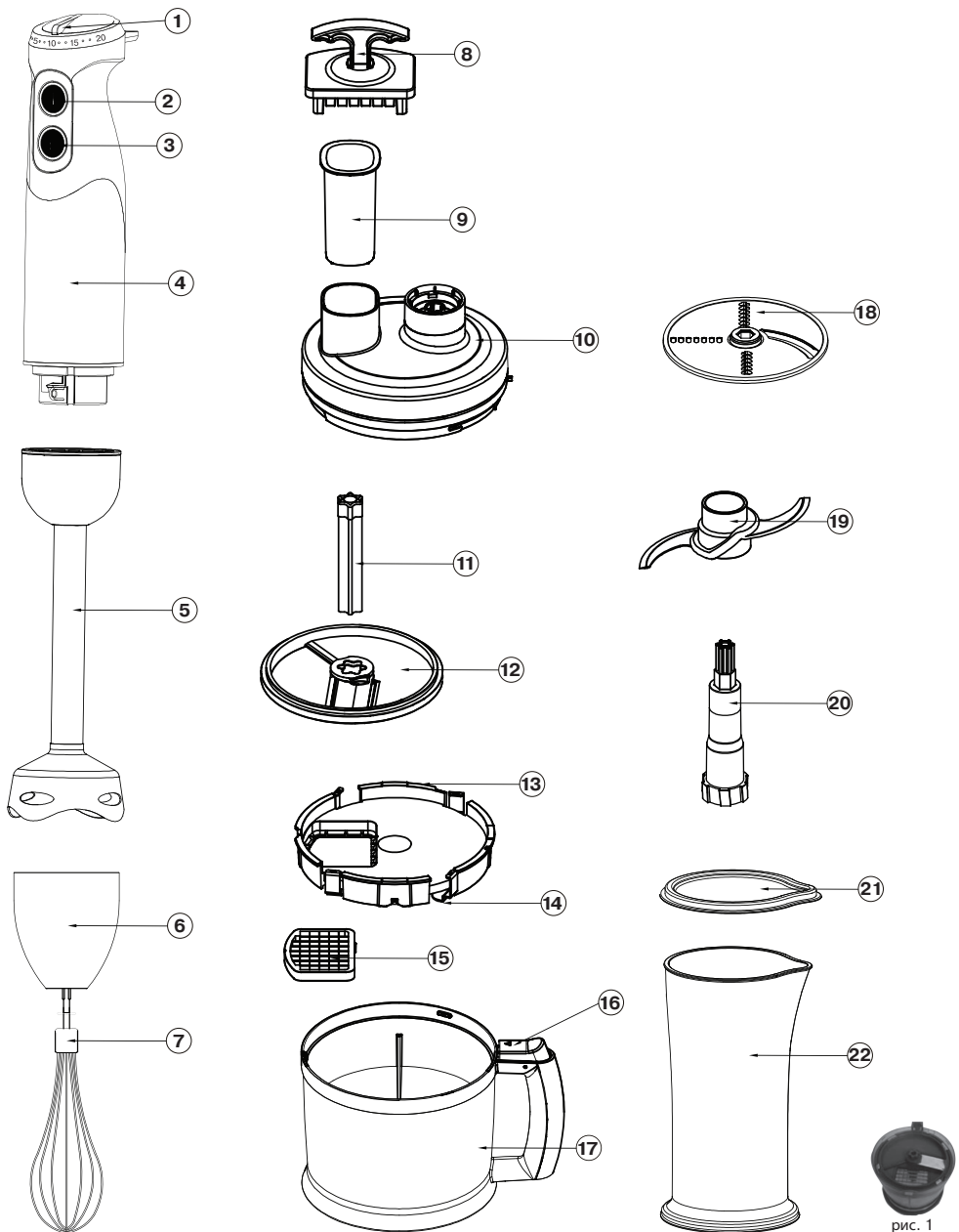


рис. 1

## BLENDER SET

The blender set is intended for chopping, mixing and beating products.

### Description

1. Rotation speed control knob
2. ON button "I"
3. Turbo mode button "II"
4. Motor unit
5. Blender attachment
6. Whisk gear
7. Whisk for beating/mixing of liquid products
8. Pusher for cleaning of the cubic attachment grid
9. Pusher
10. Processing bowl geared lid
11. Cubic attachment driving shaft
12. Cubic attachment knife
13. Attachment with removable cubic grid
14. Locks
15. Cubic grid
16. Lock button of the processing bowl lid
17. Processing bowl
18. Shredding/slicing disc
19. Processor chopping knife
20. Processor driving shaft
21. Measuring cup lid
22. Measuring cup

### Safety measures

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- The blender set allows quick and effective operation, but continuous operation time should not exceed 1 minute while using the blender attachment and 20-30 seconds while chopping products in the processor. Make at least a two-minute break between operation cycles.
- Cool down hot products before using the blender attachment.
- Do not use the unit outdoors.
- Use only the accessories supplied.
- Before using the unit for the first time, wash all the removable parts that will contact food thoroughly.
- Before using the unit, make sure that all parts are set properly.
- Place the bowl on a flat, stable surface.
- Products should be put into the bowl before the unit is switched on.
- Do not overfill the chopper bowl with products and watch the level of poured liquids.
- The blade of the chopping knife is very sharp and can be dangerous. Handle the chopping knife very carefully!

- If rotation of the chopping knife is hindered, unplug the unit and carefully remove products that prevent blade rotation.
- Remove products and pour out liquids from the bowl only after complete stop of the knife.
- Do not touch rotating parts of the unit. Keep hair or clothes edges away from the blender blades rotating zone.
- Do not leave the operating unit unattended. Always unplug the unit before cleaning or if you do not use it.
- Do not use the unit near hot surfaces (such as gas or electric stove, oven).
- Provide that the power cord does not touch sharp edges of furniture and hot surfaces.
- Do not pull the power cord and do not twist it.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the unit if the power cord is damaged.
- To avoid the risk of electric shock or fire, do not immerse the unit, the power cord and the plug into water or other liquids. If the unit was dropped into water:
  - do not touch the water;
  - unplug the unit immediately, and only then take you may it out of the water;
  - apply to an authorized service center for testing and repairing the unit.
- For children safety reasons, do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children under 8 years of age to touch the motor unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.
- Do not allow children under 8 years of age to use the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children under 8 years of age or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety, if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not switch the unit on without food inside.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Keep the unit out of reach of children under 8 years of age.

**THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY**

### BEFORE USING THE UNIT

**Note:** After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

# ENGLISH

- Wash the attachments that will contact products with warm water and a neutral detergent and dry them thoroughly before use.
- Wipe the motor unit (4), whisk gear (6) and geared lid of the processor (10) with a soft slightly damp cloth.

## Attention!

- Do not immerse the motor unit (4), whisk gear (6), processing bowl geared lid (10), power cord and power plug into water or any other liquids.
- Do not put the attachments and bowls in a dish-washing machine.

## OPERATION TIME

Continuous operation time while working with attachments (5, 7) should not exceed 1 minute. Operation time of the processor should not exceed 20-30 seconds. Make at least a two-minute break between operation cycles.

## USING THE BLENDER ATTACHMENT

### Warning:

- Before assembling, make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.
- Insert the blender attachment (5) into the motor unit (4), and turn it counterclockwise until bumping.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Immerse the blender attachment (5) into the bowl with products that you want to chop/mix; you can use the measuring cup (22) for it.

**Note: When using the measuring cup (22) for chopping/mixing products, the amount of ingredients should not exceed 200 ml. Otherwise the mixed products can splash out.**

- To switch the blender on, press and hold the button (2). Set the required operation speed from 1 to 20 using the control knob (1). Use this operation mode for mixing liquid products.
- If you press and hold the button (3), the unit will operate at maximum rotation speed. Use this operation mode for combined processing of liquid and hard products.

### Notes:

- Products should be put into the bowl before the unit is switched on.
- Before starting to chop/mix, we recommend to peel fruit, remove inedible parts, such as bones, and cut fruit into cubes approximately 2x2 cm in size.
- After you finish using the unit, take the power plug out of the socket and remove the blender attachment (5), turning it clockwise.

### Attention!

- Do not remove the blender attachment (5) during operation.
- In order not to damage the blades, do not process too hard products such as cereals, rice, spices, coffee beans, ice, cheese, frozen food.
- If the products are difficult to process, add some liquid into the bowl.

## USING THE WHISK

Use the whisk attachment (7) only to beat cream, make biscuit dough or for mixing ready desserts.

### Warning:

- Before assembling, make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.
- Insert the whisk (7) into the gear (6).
- Insert the whisk gear (6) into the motor unit (4), and turn it counterclockwise until bumping.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Sink the whisk (7) into the bowl with products.
- Set the required operation speed from 1 to 20 using the control knob (1).
- To switch the blender on, press and hold the button (2). Use this operation mode for mixing liquid products.
- If you press and hold the button (3), the unit will operate at maximum rotation speed.
- After you finish using the unit, take the power plug out of the socket, disconnect the whisk (7) from the gear (6) and disconnect the gear (6) from the motor unit (4) by turning it clockwise.

### Attention!

- Do not use the whisk (7) to make tight dough.
- Products for beating/mixing should be put into the bowl before the unit is switched on.

## USING THE CHOPPING KNIFE

### Attention!

- Do not chop very hard products, such as nutmegs, coffee beans and cereals.

### Before you start chopping:

- remove bones, sinews and cartilage from meat.
- cut meat, onion, garlic, carrots etc. into approximately equal pieces;
- when chopping greens, remove stems of herbs.

### Chopping

#### Warning:

- Before assembling, make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.
- Do not overload the processing bowl!


### Caution: the blades are very sharp!

- Set the driving shaft (20) on the axis of the processing bowl (17).
- Remove the plastic protective cover from the blades of the knife (19) and set the knife (19) on the splines of the driving shaft (20).
- Put the products into the processing bowl (17).
- Install the geared lid (10) on the bowl (17).
- Press the lock button (16) and turn the geared lid (10) counterclockwise to the position "🔒", release the lock button (16) and make sure that the geared lid (10) is fixed properly.
- Place the motor unit (4) on the geared lid (10) and rotate it clockwise until fixing.
- Insert the power plug into the mains socket.

- Set the required speed from 1 to 20 using the control knob (1).
- To switch the unit on, press and hold the button (2).
- When the button (3) is pressed, the knife rotates at maximal rotation speed.
- Hold the motor unit (4) with one hand and the bowl (17) with the other during operation.
- After using the unit, remove the power plug from the mains socket, disconnect the motor unit (4) from the geared lid (10) by turning it counterclockwise.
- Then remove the geared lid (10) from the bowl (17), pressing the lock button (16) and turning the geared lid (10) clockwise.
- Carefully remove the knife (19) holding the upper part of the driving shaft (20).
- Take the chopped products out of the processing bowl (17).
- Clean, wash and dry all the used parts immediately after operation.
- Put the knife (19) into the plastic protective cover.

**Attention!** *Continuous operation time of the unit should not exceed 20-30 seconds.*

#### USING THE DISC (SHREDDING/SLICING)

- Set the driving shaft (20) on the axis of the bowl (17).
- Set the disc (18) on the driving shaft (20).
- Install the geared lid (10) on the bowl (17).
- Press the lock button (16) and turn the geared lid (10) counterclockwise to the position “”, release the lock button (16) and make sure that the geared lid (10) is fixed properly.
- Place the motor unit (4) on the geared lid (10) and rotate it clockwise until fixing.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the required speed from 1 to 20 using the control knob (1).
- To switch the unit on, press and hold the button (2).
- When the button (3) is pressed, the disc rotates at maximal rotation speed.
- Place the products into the chute of the lid (10), use the pusher (9) for products feeding. Press the pusher gently while feeding products.
- After using the unit, remove the power plug from the mains socket, disconnect the motor unit (4) from the geared lid (10) by turning it counterclockwise.
- Then remove the geared lid (10) from the bowl (17), pressing the button (16) and turning the lid clockwise.
- Carefully remove the disc.
- Take the chopped products out of the processing bowl (17).
- Clean, wash and dry all the used parts immediately after operation.

#### USING THE CUBIC ATTACHMENT

Use the cubic attachment for cutting fruit and boiled vegetables.

#### Attention!


- *Do not process hard ingredients and frozen food. It can damage the cubic attachment.*

#### Warning:

- *Before assembling, make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.*

- Open the locks (14), set the knife (12) on the cubic attachment (13) and fix it with the locks (14).
- Match the groove on the cubic attachment (13) with the ledge inside the processing bowl (17) (in the handle area) and install the attachment in the bowl (17) (Pic. 1).
- Set the driving shaft (11) into the attachment (13).

**Note:** *Check whether the attachment (13) is set properly, otherwise the processor geared lid (10) will not close.*

- Install the geared lid (10) on the bowl (17).
- Press the lock button (16) and turn the geared lid (10) counterclockwise to the position “”, release the lock button (16) and make sure that the geared lid (10) is fixed properly.
- Place the motor unit (4) on the geared lid (10) and rotate it clockwise until fixing.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the required speed from 1 to 20 using the control knob (1).
- To switch the unit on, press and hold the button (2).
- When the button (3) is pressed, the knife rotates at maximal rotation speed.
- Place the products into the chute of the lid (10), use the pusher (9) for products feeding. Press the pusher gently while feeding products.
- After using the unit, remove the power plug from the mains socket, disconnect the motor unit (4) from the geared lid (10) by turning it counterclockwise.
- Then remove the geared lid (10) from the bowl (17), pressing the button (16) and turning the lid clockwise.
- Carefully remove the attachment (13).
- Take the chopped products out of the processing bowl (17).
- Clean, wash and dry all the used parts immediately after operation.

#### CLEANING THE UNIT

- Always switch the unit off and unplug it after operation or before cleaning.
- Clean, wash and dry all the used parts immediately after operation.
- It is recommended to wash all removable parts in warm water with neutral detergent. You can wash the disc in the dishwasher.
- For easy cleaning of cubic grid (15), take it out of the attachment (13) and remove the remaining products using the pusher (8).
- After processing salty or sour products, rinse the used attachments with water immediately.
- Clean the motor unit (4) with a damp cloth.
- Do not use coarse sponges, abrasives and solvents to clean the unit.
- Do not immerse the motor unit (4), whisk gear (6), processor bowl geared lid (10) into water or any other liquids, do not wash them in a dishwashing machine.

# ENGLISH

- While possessing products with strong dyeing properties (for instance carrot or beet-root) the bowls and attachments can get colored, wipe them with a cloth dampened in vegetable oil.

## STORAGE

- Clean and dry the attachments thoroughly before taking them away for storage.
- Do not wind the power cord around the motor unit.
- Keep the blender set away from children in a dry cool place.

## DELIVERY SET

Motor unit – 1 pc.  
Blender attachment – 1 pc.  
Whisk gear – 1 pc.  
Whisk – 1 pc.  
Geared lid – 1 pc.  
Chopping knife – 1 pc.  
Processing bowl – 1pc.  
Shredding/slicing disc – 1pc.  
Measuring cup – 1pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Maximal power consumption: 1000 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

## STABMIXER-SET

Das Stabmixer-Set ist für Zerkleinerung, Mischen oder Schlagen von Nahrungsmitteln bestimmt.

### Beschreibung

1. Regler der Drehgeschwindigkeit
2. Einschalttaste „I“
3. Taste des Turbo-Betriebs „II“
4. Motorblock
5. Stabmixeraufsatz
6. Schlagbesengetriebe
7. Schlagbesen fürs Schlagen/Mischen von flüssigen Nahrungsmitteln
8. Stampfer für Reinigung des Würfelschneidergitters
9. Stampfer
10. Getriebedeckel des Prozessorbehälters
11. Treibwelle des Würfelschneiders
12. Messer des Würfelschneiders
13. Aufsatz mit abnehmbarem Würfelgitter
14. Halterungen
15. Würfelgitter
16. Sperrtaste des Deckels des Prozessorbehälters
17. Prozessorbehälter
18. Hobel-/Raspelscheibe
19. Zerkleinerungsmesser des Prozessors
20. Treibwelle des Prozessors
21. Deckel des Messbechers
22. Maßbecher

### Sicherheitsmaßnahmen

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die Spannung, die am Gerät angege- ben ist, und die Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmen.
- Das Stabmixer-Set ermöglicht einen schnel- len und effektiven Betrieb, die ununterbrochene Betriebsdauer soll jedoch 1 Minute bei der Nutzung des Stabmixeraufsatzes und Schlagbesens und 20-30 Sekunden bei der Zerkleinerung von Nahrungsmitteln im Prozessor nicht übersteigen. Die Intervalle zwischen den Betriebszyklen sollen nicht weniger als 2 Minuten betragen.
- Lassen Sie heiße Nahrungsmittel vor der Nutzung des Stabmixeraufsatzes abkühlen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benut- zen.
- Benutzen Sie nur das Zubehör, das zum Lieferumfang gehört.
- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden.

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass alle Teile richtig aufgestellt sind.
  - Stellen Sie den Behälter auf einer ebenen standfes- ten Oberfläche auf.
  - Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter vor der Einschaltung des Geräts ein.
  - Es ist nicht gestattet, den Behälter mit Nahrungsmitteln zu überlasten, beachten Sie den Füllstand der zugegebenen Flüssigkeiten.
  - Die Schneidklinge des Zerkleinerungsmessers ist sehr scharf und kann gefährlich sein. Gehen Sie mit dem Zerkleinerungsmesser sehr vorsichtig um!
  - Trennen Sie das Gerät im Falle der behinder- ten Drehung des Zerkleinerungsmessers vom Stromnetz ab und entfernen Sie vorsichtig die Nahrungsmittel, die das Messerdrehen stören.
  - Nehmen Sie die Nahrungsmittel aus dem Behälter heraus und gießen Sie die Flüssigkeiten erst dann ab, wenn der Messerbetrieb völlig angehalten ist.
  - Es ist nicht gestattet, drehende Geräteile zu berühren. Halten Sie Haar oder Kleidungskanten vom Drehbereich der Stabmixeraufsatzmesser fern.
  - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbe- aufsichtigt. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen oder vor der Reinigung.
  - Benutzen Sie das Gerät in der Nähe von heißen Oberflächen (Gas-, Elektroherd oder Backofen) nicht.
  - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel heiße Oberflächen oder scharfe Kanten nicht berührt.
  - Es ist nicht gestattet, am Netzkabel zu ziehen und ihn zu verdrehen.
  - Berühren Sie den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
  - Tauchen Sie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht, um das Stromschlag- und Brandrisiko zu vermeiden. Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist:
    - berühren Sie das Wasser nicht;
    - trennen Sie es vom Stromnetz sofort ab, erst dann können Sie das Gerät aus dem Wasser holen;
    - wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, um das Gerät prüfen oder reparie- ren zu lassen.
  - Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet wer- den, nie ohne Aufsicht.
- Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Lassen Sie Kinder unter 8 Jahren das Gehäuse des Motorblockes, das Netzkabel oder den Netzstecker während des Gerätebetriebs nicht berühren.
  - Es ist nicht gestattet, Kindern unter 8 Jahren das Gerät als Spielzeug zu geben.

# DEUTSCH

- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder unter 8 Jahren oder behinderte Personen in der Nähe vom laufenden Gerät aufhalten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Nahrungsmittel einzuschalten.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.
- Setzen Sie den Stabmixeraufsatz (5) in den Motorblock (4) ein und drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Einrasten auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Tauchen Sie den Stabmixeraufsatz (5) in einen Behälter mit Nahrungsmitteln, die Sie mixen/zerkleinern möchten, ein, dafür können Sie den Messbecher (22) benutzen.

**Anmerkung: Bei der Benutzung des Messbechers (22) für Zerkleinerung/Mixen füllen Sie ihn über die Marke 200 ml nicht ein. Anderenfalls können die vermischte Nahrungsmittel verspritzt werden.**

- Um das Gerät einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste (2). Stellen Sie die gewünschte Drehgeschwindigkeit von 1 bis 20 mit dem Regler (1) ein. Nutzen Sie diesen Betrieb, um flüssige Nahrungsmittel zu mischen.
- Beim Drücken und Halten der Taste (3) läuft das Gerät mit der Höchstgeschwindigkeit. Nutzen Sie diesen Betrieb, um flüssige und harte Nahrungsmittel zusammen zu bearbeiten.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.**

## VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME

**Anmerkung:** Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Vor der Nutzung des Geräts waschen Sie die Aufsätze, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden, mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel und trocknen Sie diese sorgfältig ab.
- Wischen Sie den Motorblock (4), das Schlagbesengetriebe (6) den Getriebedeckel des Prozessorbehälters (10) mit einem weichen leicht angefeuchteten Tuch ab.

### Achtung!

- Es ist nicht gestattet, den Motorblock (4), das Schlagbesengetriebe (6), den Getriebedeckel des Prozessorbehälters (10), das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.
- Es ist nicht gestattet, die Aufsätze und die Behälter in der Geschirrspülmaschine zu waschen.

## BETRIEBSDAUER

Die ununterbrochene Betriebsdauer bei der Nutzung der Aufsätze (5, 7) soll nicht mehr als 1 Minute sein. Die ununterbrochene Betriebsdauer bei der Zerkleinerung von Nahrungsmitteln im Prozessor soll 20-30 Sekunden nicht übersteigen. Die Intervalle zwischen den Betriebszyklen sollen nicht weniger als 2 Minuten betragen.

## NUTZUNG DES STABMIXERAUFSATZES

### Warnung:

- Vergewissern Sie sich vor dem Aufbau des Geräts, dass der Stecker an die Steckdose nicht angeschlossen ist.

### Anmerkungen:

- Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter vor der Einschaltung des Geräts ein.
- Es ist empfohlen, vor der Zerkleinerung/Mixen Früchte zu schälen, alle nicht essbaren Teile, wie z.B. Fruchtkerne, aus den Früchten zu entfernen und Früchte in Würfel ca. 2×2 cm groß zu schneiden.
- Nach der Nutzung des Geräts ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und nehmen Sie den Stabmixeraufsatz (5) ab, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

### Achtung!

- Es ist nicht gestattet, den Stabmixeraufsatz (5) während des Betriebs des Geräts abzunehmen.
- Um die Beschädigung von Messern des Geräts zu vermeiden, nutzen Sie es für Bearbeitung solcher harten Nahrungsmittel, wie Grützen, Reis, Gewürze, Kaffeebohnen, Eis, Käse, eingefrorener Nahrungsmittel nicht.
- Wenn die Nahrungsmittel schwer zu bearbeiten sind, geben Sie eine kleine Menge Wasser zu.

## NUTZUNG DES SCHLAGBESENS

Nutzen Sie den Schlagbesenaufsatz (7) nur für Cremeschlagen, Zubereitung von Biskuitteig oder Mischen von fertigen Desserts.

### Warnung:

- Vergewissern Sie sich vor dem Aufbau des Geräts, dass der Stecker an die Steckdose nicht angeschlossen ist.
- Setzen Sie den Schlagbesen (7) ins Getriebe (6) ein.
- Setzen Sie das Schlagbesengetriebe (6) in den Motorblock (4) ein und drehen Sie es entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Einrasten.



- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Tauchen Sie den Schlagbesen (7) in den Behälter mit Nahrungsmitteln.
- Stellen Sie die gewünschte Drehgeschwindigkeit von 1 bis 20 mit dem Regler (1) ein.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste (2). Nutzen Sie diesen Betrieb, um flüssige Nahrungsmittel zu mischen.
- Beim Drücken und Halten der Taste (3) läuft das Gerät mit der Höchstgeschwindigkeit.
- Nach der Nutzung des Geräts ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, nehmen Sie den Schlagbesen (7) vom Getriebe (6) ab und trennen Sie das Getriebe (6) von dem Motorblock (4) ab, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.
- Stellen Sie den Motorblock (4) auf den Getriebedeckel (10) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Drehgeschwindigkeit von 1 bis 20 mit dem Regler (1) ein.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste (2).
- Beim Drücken der Taste (3) wird sich das Messer mit Höchstgeschwindigkeit drehen.
- Halten Sie den Motorblock (4) während des Betriebs mit einer Hand und den Behälter (17) mit der anderen.
- Nach der Nutzung des Geräts ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, trennen Sie den Motorblock (4) vom Getriebedeckel (10) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

### **Achtung!**

- *Es ist nicht gestattet, den Schlagbesen (7) zum Anrühren des festen Teigs zu benutzen.*
- *Legen Sie die Nahrungsmittel zum Schlagen/Mischen in den Behälter vor der Einschaltung des Geräts ein.*

### **NUTZUNG DES ZERKLEINERUNGSMESSERS**

#### **Achtung!**

- *Es ist nicht gestattet, sehr harte Nahrungsmittel zu zerkleinern, wie z.B. Muskatnüsse, Kaffeebohnen und Getreide.*

#### **Vor der Zerkleinerung:**

- entfernen Sie Knochen, Sehnen und Knorpel aus dem Fleisch.
- schneiden Sie Fleisch, Karotte, Zwiebel, Knoblauch usw. in ungefähr gleiche Stücke;
- entfernen Sie Stängel bei der Zerkleinerung von Kräutern.

#### **Zerkleinerung**

##### **Warnung:**

- *Vergewissern Sie sich vor dem Aufbau des Geräts, dass der Stecker an die Steckdose nicht angeschlossen ist.*
- Überfüllen Sie den Prozessorbehälter nicht.

#### **Achtung: die Messerlingen sind sehr scharf!**

- Stellen Sie die Treibwelle (20) auf die Achse des Prozessorbehälters (17) auf.
- Nehmen Sie den Plastikschutz von den Klingen des Messers (19) ab und stellen Sie das Messer (19) auf die Schlitzle der Treibwelle (20) auf.
- Legen Sie die Nahrungsmittel in den Prozessorbehälter (17) ein.
- Stellen Sie den Getriebedeckel (10) auf den Behälter (17) auf.
- Drücken Sie die Sperrtaste (16) und drehen Sie den Getriebedeckel (10) entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position "⏪", lassen Sie die Sperrtaste (16) los und prüfen Sie, ob der Getriebedeckel (10) sicher befestigt ist.

- Stellen Sie den Motorblock (4) auf den Getriebedeckel (10) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten.
  - Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
  - Stellen Sie die gewünschte Drehgeschwindigkeit von 1 bis 20 mit dem Regler (1) ein.
  - Um das Gerät einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste (2).
  - Beim Drücken der Taste (3) wird sich das Messer mit Höchstgeschwindigkeit drehen.
  - Halten Sie den Motorblock (4) während des Betriebs mit einer Hand und den Behälter (17) mit der anderen.
  - Nach der Nutzung des Geräts ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, trennen Sie den Motorblock (4) vom Getriebedeckel (10) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
  - Dann nehmen Sie den Getriebedeckel (10) vom Behälter (17) ab, indem Sie die Sperrtaste (16) drücken und den Getriebedeckel (10) im Uhrzeigersinn drehen.
  - Nehmen Sie vorsichtig das Messer (19) heraus, indem Sie den Oberteil der Treibwelle (20) halten.
  - Nehmen Sie die zerkleinerten Nahrungsmittel aus dem Prozessorbehälter (17) heraus.
  - Gleich nach dem Gebrauch reinigen, spülen und trocknen Sie alle benutzten Geräteteile.
  - Legen Sie das Messer (19) in die Plastikschutzhülle.
- Achtung!** Die Dauerbetriebszeit des Geräts soll 20-30 Sekunden nicht übersteigen.

### **NUTZUNG DER SCHEIBE (HOBELN/RASPELN)**

- Stellen Sie die Treibwelle (20) auf die Achse des Behälters (17) auf.
- Stellen Sie die Scheibe (18) auf die Treibwelle (20) auf.
- Stellen Sie den Getriebedeckel (10) auf den Behälter (17) auf.
- Drücken Sie die Sperrtaste (16) und drehen Sie den Getriebedeckel (10) entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position "⏪", lassen Sie die Sperrtaste (16) los und prüfen Sie, ob der Getriebedeckel (10) sicher befestigt ist.
- Stellen Sie den Motorblock (4) auf den Getriebedeckel (10) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Drehgeschwindigkeit von 1 bis 20 mit dem Regler (1) ein.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste (2).
- Beim Drücken der Taste (3) wird sich die Scheibe mit der Höchstgeschwindigkeit drehen.
- Legen Sie die Nahrungsmittel ins Füllrohr des Getriebedeckels (10) ein, benutzen Sie den Stampfer (9) zum Fördern von Nahrungsmitteln. Beim Fördern drücken Sie den Stampfer leicht.
- Nach der Nutzung des Geräts ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, trennen

# DEUTSCH

Sie den Motorblock (4) vom Getriebedeckel (10) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

- Dann nehmen Sie den Getriebedeckel (10) vom Behälter (17) ab, indem Sie die Sperrtaste (16) drücken und den Deckel im Uhrzeigersinn drehen.
- Nehmen Sie vorsichtig die Scheibe heraus.
- Nehmen Sie die zerkleinerten Nahrungsmittel aus dem Prozessorbehälter (17) heraus.
- Gleich nach dem Gebrauch reinigen, spülen und trocknen Sie alle benutzten Geräteteile.

## NUTZUNG DES WÜRFELSCHNEIDERS

Der Würfelschneider ist fürs Schneiden von Früchten und abgekochtem Gemüse geeignet.

### Achtung!

- *Es ist nicht gestattet, harte Zutaten und gefrorene Nahrungsmittel zu bearbeiten. Sie können den Würfelschneider beschädigen.*

### Warnung:

- *Vor dem Zusammenbau des Geräts vergewissern Sie sich, dass der Stecker an die Steckdose nicht angeschlossen ist.*
- Machen Sie die Halterunden (14) auf, stellen Sie das Messer (12) auf den Würfelschneider (13) auf und befestigen Sie es mittels der Halterungen (14).
- Lassen Sie die Aussparung am Würfelschneider (13) mit der Vorsprung innerhalb des Prozessorbehälters (17) (neben dem Griff des Behälters) zusammenfallen und stellen Sie den Aufsatz in den Behälter (17) ein (Abb. 1).
- Setzen Sie die Treibwelle (11) in den Aufsatz (13) ein.

**Anmerkung:** Achten Sie darauf, dass der Aufsatz (13) richtig aufgestellt ist, anderenfalls schließt sich der Getriebedeckel des Prozessorbehälters (10) nicht.

- Stellen Sie den Getriebedeckel (10) auf den Behälter (17) auf.
- Drücken Sie die Sperrtaste (16) und drehen Sie den Getriebedeckel (10) entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position "🔒", lassen Sie die Sperrtaste (16) los und prüfen Sie, ob der Getriebedeckel (10) sicher befestigt ist.
- Stellen Sie den Motorblock (4) auf den Getriebedeckel (10) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die gewünschte Drehgeschwindigkeit von 1 bis 20 mit dem Regler (1) ein.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste (2).
- Beim Drücken der Taste (3) wird sich das Messer mit Höchstgeschwindigkeit drehen.
- Legen Sie die Nahrungsmittel ins Füllrohr des Getriebedeckels (10) ein, benutzen Sie den Stampfer (9) zum Fördern von Nahrungsmitteln. Beim Fördern drücken Sie den Stampfer leicht.

- Nach der Nutzung des Geräts ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, trennen Sie den Motorblock (4) vom Getriebedeckel (10) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Dann nehmen Sie den Getriebedeckel (10) vom Behälter (17) ab, indem Sie die Sperrtaste (16) drücken und den Deckel im Uhrzeigersinn drehen.
- Nehmen Sie vorsichtig den Aufsatz (13) heraus.
- Nehmen Sie die zerkleinerten Nahrungsmittel aus dem Prozessorbehälter (17) heraus.
- Gleich nach dem Gebrauch reinigen, spülen und trocknen Sie alle benutzten Geräteteile.

## REINIGUNG DES GERÄTS

- Trennen Sie das Gerät nach der Nutzung oder vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.
- Gleich nach dem Gebrauch reinigen, spülen und trocknen Sie alle benutzten Geräteteile.
- Es ist empfohlen, die abnehmbaren Teile mit Warmwasser und neutralem Waschmittel abzuspülen. Die Scheibe kann in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden.
- Für handliche Reinigung des Würfelgitters (15), nehmen Sie es aus dem Aufsatz (13) heraus und entfernen Sie die Nahrungsmittel, die im Gitter geblieben sind, mittels des Stampfers (8).
- Spülen Sie die benutzten Aufsätze nach der Bearbeitung von salzigen und sauren Nahrungsmitteln mit Wasser sofort ab.
- Wischen Sie den Motorblock (4) mit einem angefeuchteten Tuch ab.
- Es ist nicht gestattet, harte Schwämme, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Geräts zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Motorblock (4), das Schlagbesengetriebe (6) und den Getriebedeckel des Prozessorbehälters (10) ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen, sowie diese in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Bei der Bearbeitung von Nahrungsmitteln mit starken Farbeigenschaften (z.B. Möhre oder röter Rübe) können sich die Aufsätze und die Behälter verfärben, wischen Sie diese mit einem mit Pflanzenöl angefeuchteten Tuch.

## AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie die Aufsätze komplett reinigen und trocknen.
- Wickeln Sie nie das Netzkabel um den Motorblock.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## LIEFERUMFANG

Motorblock – 1 St.  
Stabmixeraufsatz – 1 St.  
Schlagbesengetriebe – 1 St.  
Schlagbesen – 1 St.  
Getriebedeckel – 1 St.

Zerkleinerungsmesser – 1 St.  
Prozessorbehälter – 1 St.  
Hobel-/Raspelscheibe – 1 St.  
Messbecher – 1 St.  
Bedienungsanleitung – 1 St.

## **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Maximale Aufnahmeleistung: 1000 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

**Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

## **Gewährleistung**

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

# РУССКИЙ

## БЛЕНДЕРНЫЙ НАБОР

Блендерный набор предназначен для измельчения, смешивания и взбивания продуктов.

### Описание

1. Регулятор скорости вращения
2. Кнопка включения «I»
3. Кнопка включения турборежима «II»
4. Моторный блок
5. Насадка-блендер
6. Редуктор венчика
7. Венчик для взбивания/смешивания жидких продуктов
8. Толкатель для очистки сетки насадки для нарезки кубиками
9. Толкатель
10. Крышка-редуктор чаши процессора
11. Приводной вал насадки для нарезки кубиками
12. Нож насадки для нарезки кубиками
13. Насадка со съёмной сеткой для нарезки кубиками
14. Фиксаторы
15. Сетка для нарезки кубиками
16. Клавиша-фиксатор крышки чаши процессора
17. Чаша процессора
18. Диск для тёрки/шинковки
19. Нож-измельчитель процессора
20. Приводной вал процессора
21. Крышка мерного стакана
22. Мерный стакан

### Меры безопасности

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить устройство к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
- Блендерный набор позволяет работать быстро и эффективно, но при этом продолжительность непрерывной работы с насадкой-блендером или венчиком не должна превышать 1 минуты, при измельчении продуктов в процессоре продолжительность работы не должна превышать 20-30 секунд. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее двух минут.
- Перед использованием насадки-блендера охлаждайте горячие продукты.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.

- Перед первым применением устройства тщательно промойте все съёмные детали, которые будут контактировать с продуктами.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь в том, что все детали установлены правильно.
- Устанавливайте чашу на ровной устойчивой поверхности.
- Продукты помещаются в чашу до включения устройства.
- Не переполняйте чашу продуктами и следите за уровнем налитых жидкостей.
- Режущее лезвие ножа-измельчителя очень острое и может представлять опасность. Обращайтесь с ножом-измельчителем крайне осторожно!
- В случае затруднения вращения ножа-измельчителя отключите устройство от электрической сети и аккуратно удалите продукты, мешающие вращению ножа.
- Извлекать продукты и сливать жидкости из чаши можно только после полной остановки вращения ножа.
- Не прикасайтесь к вращающимся частям устройства. Не допускайте попадания волос или краёв одежды в зону вращения ножей насадки-блендера.
- Не оставляйте включённое устройство без присмотра. Устройство должно быть отключено от электросети всякий раз перед чисткой, а также в том случае, если вы его не используете.
- Не используйте устройство вблизи горячих поверхностей (таких как газовая плита, электрическая плита, духовой шкаф).
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей.
- Не тяните за сетевой шнур и не перекручивайте его.
- Не беритесь за сетевую вилку мокрыми руками.
- Не используйте устройство с повреждённым сетевым шнуром.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания не погружайте корпус устройства, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в другие жидкости. Если устройство упало в воду:
  - не прикасайтесь к воде;
  - немедленно отсоедините устройство от электрической сети, и только после этого можно достать его из воды;
  - для осмотра или ремонта устройства обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.  
**Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу моторного блока, к сетевому шнуру или к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
- Не разрешайте детям младше 8 лет использовать устройство в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством, только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Не включайте устройство без продуктов.
- Во избежание повреждения перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей до 8 лет.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**Примечание:** После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Перед использованием устройства промойте насадку, которые будут контактировать с продуктами, тёплой водой с нейтральным моющим средством и тщательно просушите их.
- Моторный блок (4), редуктор венчика (6), крышку-редуктор процессора (10) протрите мягкой, слегка влажной тканью.

## Внимание!

- Не погружайте моторный блок (4), редуктор венчика (6), крышку-редуктор чаши процессора (10), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте насадки и ёмкости в посудомоечную машину.

## ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ

Продолжительность непрерывной работы с насадками (5, 7) не должна превышать 1 минуты. При переработке продуктов в процессоре продолжительность работы не должна превышать 20-30 секунд. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее двух минут.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ-БЛЕНДЕРА

### Предупреждение:

- Перед сборкой убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.
- Вставьте насадку-блендер (5) в моторный блок (4) и поверните её против часовой стрелки до упора.
- Вставьте сетевую вилку в электрическую розетку.
- Погрузите насадку-блендер (5) в ёмкость с продуктами, которые вы хотите измельчить/перемешать, для этого можно использовать мерный стакан (22).

**Примечание:** При использовании мерного стакана (22) для измельчения/перемешивания продуктов объём ингредиентов не должен превышать 200 мл. В противном случае возможно разбрызгивание перемешиваемых ингредиентов.

- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (2). Регулятором (1) установите желаемую скорость работы от 1 до 20. Используйте данный режим работы для смешивания жидких продуктов.
- При нажатии и удержании кнопки (3) устройство включится на максимальных оборотах. Используйте данный режим работы для совместной обработки жидких и твёрдых продуктов.

### Примечания:

- Продукты помещаются в ёмкость до включения устройства.
- Перед началом процесса измельчения/смешивания рекомендуется очистить фрукты от кожуры, удалить несъедобные части, такие как косточки, и порезать фрукты кубиками размером около 2х2 см.
- После завершения использования устройства извлеките сетевую вилку из электрической розетки и отсоедините насадку-блендер (5), повернув её по часовой стрелке.

## Внимание!

- Запрещается снимать насадку-блендер (5) во время работы.
- Чтобы не повредить лезвия, не перерабатывайте слишком твёрдые продукты, такие как крупы, рис, приправы, кофе, лёд, сыр, замороженные продукты.
- В случае возникновения трудностей при переработке продуктов добавьте в ёмкость с продуктами некоторое количество жидкости.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНЧИКА

Используйте насадку-венчик (7) только для взбивания крема, приготовления бисквитного теста или перемешивания готовых десертов.

# РУССКИЙ

## **Предупреждение:**

- Перед сборкой убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.
- Вставьте венчик (7) в редуктор (6).
- Вставьте редуктор венчика (6) в моторный блок (4) и поверните его против часовой стрелки до упора.
- Вставьте сетевую вилку в электрическую розетку.
- Опустите венчик (7) в посуду с продуктами.
- Регулятором (1) установите желаемую скорость работы от 1 до 20.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (2). Используйте данный режим работы для смешивания жидких продуктов.
- При нажатии и удержании кнопки (3) устройство включится на максимальных оборотах.
- После использования устройства извлеките сетевую вилку из электрической розетки, извлеките венчик (7) из редуктора (6), отсоедините редуктор (6) от моторного блока (4), повернув его по часовой стрелке.

## **Внимание!**

- Запрещается использовать венчик (7) для замешивания крутого теста.
- Продукты для взбивания/смешивания помещаются в ёмкость до включения устройства.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОЖА-ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ**

### **Внимание!**

- Запрещается измельчать очень твёрдые продукты, такие как мускатные орехи, зёрна кофе и злаки.

### **Перед тем, как начать измельчение:**

- удалите кости, жилы и хрящи из мяса;
- нарежьте мясо, лук, чеснок, морковь и т.п. кусочками примерно одинаковой величины;
- при измельчении зелени удалите у трав стебли.

### **Измельчение**

#### **Предупреждение:**

- Перед сборкой убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.
- Не переполняйте чашу процессора.

### **Осторожно: лезвия ножа очень острые!**

- Установите приводной вал (20) на ось чаши процессора (17).
- Снимите пластиковую защиту с лезвий ножа (19) и установите нож (19) на шлицы приводного вала (20).
- Поместите продукты в чашу процессора (17).
- Установите крышку-редуктор (10) на чашу (17).

- Нажмите на клавишу-фиксатор (16) и поверните крышку-редуктор (10) против часовой стрелки в положение "☐", отпустите клавишу-фиксатор (16) и проверьте надёжность фиксации крышки-редуктора (10).
- Установите моторный блок (4) на крышку-редуктор (10) и поверните по часовой стрелке до фиксации.
- Вставьте сетевую вилку в электрическую розетку.
- Регулятором (1) установите нужную скорость от 1 до 20.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (2).
- При нажатии кнопки (3) нож будет вращаться с максимальными оборотами.
- Во время работы держите моторный блок (4) одной рукой, а чашу (17) другой рукой.
- После использования устройства извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, отсоедините моторный блок (4) от крышки-редуктора (10), повернув его против часовой стрелки.
- Затем снимите крышку-редуктор (10) с чаши (17), нажав на клавишу-фиксатор (16) и повернув крышку-редуктор (10) по часовой стрелке.
- Соблюдая осторожность, извлеките нож (19), взявшись за верхнюю часть приводного вала (20).
- Извлеките измельчённые продукты из чаши процессора (17).
- Очистите, промойте и просушите все используемые детали сразу после окончания работы.
- Поместите нож (19) в пластиковый защитный кожух.

**Внимание!** Продолжительность непрерывной работы не должна превышать 20-30 сек.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСКА (ТЁРКА/ШИНКОВКА)**

- Установите приводной вал (20) на ось чаши (17).
- Установите диск (18) на приводной вал (20).
- Установите крышку-редуктор (10), на чашу (17).
- Нажмите на клавишу-фиксатор (16) и поверните крышку-редуктор (10) против часовой стрелки в положение "☐", отпустите клавишу-фиксатор (16) и проверьте надёжность фиксации крышки-редуктора (10).
- Установите моторный блок (4) на крышку-редуктор (10) и поверните по часовой стрелке до фиксации.
- Вставьте сетевую вилку в электрическую розетку.
- Регулятором (1) установите нужную скорость от 1 до 20.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (2).

- При нажатии кнопки (3) диск будет вращаться с максимальными оборотами.
- Поместите продукты в горловину крышки (10), для подачи продуктов используйте толкатель (9). Нажимайте на толкатель с незначительным усилием для подачи продуктов.
- После использования устройства извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, отсоедините моторный блок (4) от крышки-редуктора (10), повернув его против часовой стрелки.
- Затем снимите крышку-редуктор (10) с чаши (17), нажав на клавишу-фиксатор (16) и повернув крышку по часовой стрелке.
- Соблюдая осторожность, извлеките диск.
- Извлеките измельчённые продукты из чаши процессора (17).
- Очистите, промойте и просушите все используемые детали сразу после окончания работы.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (2).
- При нажатии кнопки (3) нож будет вращаться с максимальными оборотами.
- Поместите продукты в горловину крышки (10), для подачи продуктов используйте толкатель (9). Нажимайте на толкатель с незначительным усилием для подачи продуктов.
- После использования устройства извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, отсоедините моторный блок (4) от крышки-редуктора (10), повернув его против часовой стрелки.
- Затем снимите крышку-редуктор (10) с чаши (17), нажав на клавишу-фиксатор (16) и повернув крышку по часовой стрелке.
- Соблюдая осторожность, извлеките насадку (13).
- Извлеките измельчённые продукты из чаши процессора (17).
- Очистите, промойте и просушите все используемые детали сразу после окончания работы.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ ДЛЯ НАРЕЗКИ КУБИКАМИ

Насадка для нарезки кубиками предназначена для нарезки фруктов и отварных овощей.

### Внимание!

- *Запрещается перерабатывать твёрдые ингредиенты, а также замороженные продукты. Они могут повредить насадку для нарезки кубиками.*

### Предупреждение:

- *Перед сборкой убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.*
- Раскройте фиксаторы (14), установите нож (12) на насадку для нарезки кубиками (13) и зафиксируйте его с помощью фиксаторов (14).
- Совместите паз на насадке для нарезки кубиками (13) с выступом внутри чаши процессора (17) (в районе ручки чаши) и установите насадку в чашу (17) (**РИС. 1**)
- Установите приводной вал (11) в насадку (13).

**Примечание:** *Соблюдайте правильность установки насадки (13), в противном случае крышка-редуктор процессора (10) не закроется.*

- Установите крышку-редуктор (10), на чашу (17).
- Нажмите на клавишу-фиксатор (16) и поверните крышку-редуктор (10) против часовой стрелки в положение "🔒", отпустите клавишу-фиксатор (16) и проверьте надёжность фиксации крышки-редуктора (10).
- Установите моторный блок (4) на крышку-редуктор (10) и поверните по часовой стрелке до фиксации.
- Вставьте сетевую вилку в электрическую розетку.
- Регулятором (1) установите нужную скорость от 1 до 20.

## ЧИСТКА УСТРОЙСТВА

- Всякий раз после окончания работы или перед чистой выключайте устройство и отключайте его от электросети.
- Очистите, промойте и просушите все используемые детали сразу после окончания работы.
- Рекомендуется промывать съёмные детали тёплой водой с нейтральным моющим средством. Можно воспользоваться посудомоечной машиной для мытья диска.
- Для удобства чистки сетки (15) для нарезки кубиками извлеките её из насадки (13) и удалите оставшиеся продукты в сетке с помощью толкателя (8).
- После обработки солёных или кислых продуктов используемые насадки необходимо сразу ополоснуть водой.
- Моторный блок (4) протирайте влажной тканью.
- Запрещается использовать для чистки жёсткие губки, абразивные чистящие средства и растворители.
- Запрещается погружать моторный блок (4), редуктор венчика (6), крышку-редуктор чаши процессора (10) в воду или в любые другие жидкости, а также помещать их в посудомоечную машину.
- При переработке продуктов с сильными красящими свойствами (например, моркови или свёклы) насадки и ёмкости могут окраситься, протрите их тканью, смоченной растительным маслом.

## ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку насадок и тщательно их просушите.

# РУССКИЙ

- Не обматывайте моторный блок сетевым шнуром.
- Храните блендерный набор в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Моторный блок – 1 шт.  
Насадка-блендер – 1 шт.  
Редуктор венчика – 1 шт.  
Венчик – 1 шт.  
Крышка-редуктор – 1 шт.  
Нож-измельчитель – 1 шт.  
Чаша процессора – 1 шт.  
Диск для тёрки/шинковки – 1 шт.  
Мерный стакан – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максимальная потребляемая мощность: 1000 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаугортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае.



## БЛЕНДЕРЛІК ЖИНАҚ

Блендерлік жинақ тағамдарды ұсату, араластыру немесе бұлғау үшін арналған.

### Сипаттамасы

1. Айналдыру жылдамдығының реттегіші
2. Қосу түймесі «I»
3. Турборежимді қосу түймесі «II»
4. Моторлы блок
5. Қондырма-блендер
6. Бұлғауыш бәсеңдеткіші
7. Сұйық азық-түлікті бұлғауға/араластыруға арналған бұлғауыш
8. Текшелеп турауға арналған саптама торкөзіп тазалауға арналған итергіш
9. Итергіш
10. Процессор тостағанының қақпақ-бәсеңдеткіші
11. Текшелеп турауға арналған саптаманың жетекші білігі
12. Текшелеп турауға арналған қондырманың пышағы
13. текшелеп турауға арналған алынбалы торкөзі бар саптамасы
14. Бекіткіштер
15. Текшелеп турауға арналған тор
16. Тостаған процессоры қақпағының перне-бекіткіші
17. Тостаған процессоры
18. Үгуге/ұсатуға арналған диск
19. Процессордың ұсақтағыш пышағы
20. Процессордың жетекші білігі
21. Өлшеуіш стақан қақпағы
22. Өлшеуіш стақан

### Қауіпсіздік шаралары

Құрылғыны қоспас, пайдаланбас және реттемес бұрын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян әкелуі мүмкін.

- Құрылғыны іске қосу алдында электр желісінің кернеуі сіздің үйіңіздегі жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Блендерлік жинақ жылдам және нәтижелі жұмыс істеуге мүмкіндік береді, бірақ сонымен қатар үздіксіз жұмыс істеудің ұзақтығы қондырма-блендермен жұмыс істеген кезде 1 минуттан және өнімдерді процессор тостағаны ішінде ұсақтаған кезде 20-30 секундтан аспауы керек. Жұмыс кезеңдері арасында екі минуттан кем емес үзілістер жасап отырыңыз.
- Қондырма-блендерді пайдаланған кезде ыстық өнімдерді салқындатып алыңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін айлабұйымдарды ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны пайдалану алдында барлық шешілмелі бөліктерді жұмсақ жуғыш затпен жылы суда жуыңыз, шайыңыз және жақсылап кептіріңіз.

- Өрқашан жұмысты бастау алдында барлық бөлшектер дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
  - Тостағанды тегіс тұрақты бетке орналастырыңыз.
  - Өнімдер құрылғыны қосқанға дейін тостағанға салынады.
  - Тостағанға өнімдерді лық толтырмаңыз және құйылған сұйықтықтардың деңгейін қадағалаңыз.
  - Ұсатқыш-пышақтың кесетін жүзі өте өткір және қауіп төндіреді. Ұсатқыш-пышақты аса абайлықпен пайдаланыңыз!
  - Пышақтардың кездейсоқ тоқтап қалуы жағдайында, пышақтарды бөгеттеген азық-түлікті жою алдында, құрылғыны желіден ажыратыңыз.
  - Тостағанындағы азық-түлікті шығаруды және сұйықтықтарды төгуді пышақ толық тоқтағаннан кейін жасаңыз.
  - Құрылғының айналып тұрған бөліктерін ұстамаңыз. Саптама-блендер пышақтарының айналып тұрған аумағына шаштың немесе киімнің шетінің тиюіне жол бермеңіз.
  - Іске қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғы әрбір тазалау алдында, және сіз оны пайдаланбаған жағдайда үнемі электр желісінен ажыратулы болуы тиіс.
  - Аспапты ыстық беттердің қасында пайдаланбаңыз (газ немесе электр пеші, тандыр шкаф).
  - Желі шнұрының жиһаздың өткір жиектеріне және ыстық беттерге тимеуін қадағалап отырыңыз.
  - Желілік шнұрдан тартпаңыз және оны шыршықтамаңыз.
  - Желі ашасын су қолмен ұстамаңыз.
  - Аспапты бұлінген желілік баумен пайдаланбаңыз.
  - Тоқ соққысын болдырмау үшін блендердің моторлық бөлігін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер аспап суға құласа:
    - суға қолыңызды тигізбеңіз;
    - оны дереу желіден ажыратыңыз және осыдан кейін ғана құрылғыны судан алып шығуға болады;
    - оны тексеру немесе жөндеу үшін тел туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
  - Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.
- Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұншығу қаупі бар!**
- 8 жасқа дейінгі балаларға құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде мотор бөлімінің қорабын, желі сымын немесе желі сымының айырын ұстауға рұқсат етпеңіз.
  - 8 жасқа дейінгі балаларға құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
  - Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда жанында 8 жасқа дейінгі балалар немесе мүмкіндігі шектеулі тұлғалар болған жағдайда ерекше абай болыңыз.
  - Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
  - 8 жастан үлкен балалар және мүмкіншілігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне

# ҚАЗАҚША

жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.

- Құрылғыны тағамдарсыз іске қоспаңыз.
- Бұзылғандарға жол бермеу үшін құрылғыны тек зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны 8 жасқа дейінгі балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ҒАНА ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН

### ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДЫҚ

**Ескерту:** Құрылғыны төмен температурада сақтағаннан кейін немесе тасымалдағаннан кейін оны кемінде екі сағат бөлме температурасында ұстау керек.

- Құрылғыны пайдаланар алдында өнімдерге тиетін ұштықтарды бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз да, оны әбден кептіріңіз.
- Моторлы блокты (4), көпірткіш редукторын (6), процессор тостағанының қақпақ-редукторын (10) жұмсақ сәл ылғалдау матамен сүртіңіз.

### Назар аударыңыз!

- Моторлық блокты (4), бұлғауыш бәсеңдеткішін (6), процессор тостағанының қақпақ-бәсеңдеткішін (10), желілік баудың айыртетігін және желілік бауды суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
- Қондырмаларды және ыдыстарды ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.

### ЖҰМЫС ІСТЕУ ҰЗАҚТЫҒЫ

Қондырмалармен (5, 7) үздіксіз жұмыс істеу ұзақтығы 1 минуттан аспауы керек. Өнімдерді процессор ішінде өңдеу барысында жұмыс істеу ұзақтығы 20-30 секундтан аспауы тиіс. Жұмыс кезеңдері арасында екі минуттан кем емес үзілістер жасап отырыңыз.

### ҚОНДЫРМА-БЛЕНДЕРДІ ПАЙДАЛАНУ

#### Сақтандыру:

- Құрастыру алдында, желілік бау электрлік ашалыққа салынбағанына көз жеткізіңіз.
- Саптама-блендерді (5) моторлы блокқа (4) салыңыз да, оны сағат тіліне қарсы бағытта түбіне дейін бұраңыз.
- Желілік ашаны электр розеткасына сұғыңыз.
- Сіз ұсатқыңыз/араластырғыңыз келген азық-түлігі бар ыдысқа қондырма-блендерді (5) салыңыз, бұл үшін өлшейтін стаканды (22) пайдалануға болады.

**Ескерту:** Өнімдерді ұсақтау/араластыру үшін өлшеуіш стаканды (22) пайдаланған кезде ингредиенттер мөлшері 200 мл артық болмауы тиіс. Керісінше жағдайда араластырылатын ингредиенттер төгілуі мүмкін.

- Құрылғыны қосу үшін түймені (2) басып, ұстап тұрыңыз. Реттегішпен (1) 1-ден 20-ке дейін қажетті

жұмыс жылдамдығын орнатып алыңыз. Бұл жұмыс режимін сұйық өнімдерді араластыру үшін пайдаланыңыз.

- Түймені (3) басып, ұстап тұрған кезде құрылғы максималды айналымға қосылады. Берілген жұмыс режимін сұйық және қатты тағамдарды бірге өңдеу үшін пайдаланыңыз.

#### Ескерту:

- Өнімдер құрылғыны қосқанға дейін ыдысқа салынады.
- Ұсату/араластыру процесін бастау алдында, жемістердің қабығын аршу, сүйектер сияқты желінбейтін бөліктерді жою, жемістерді үлкендігі 2x2 см текшелерге турау ұсынылады.
- Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін желілік шнурды электр розеткасынан суырыңыз және саптама-блендерді (5) сағат тілінің бағытында бұрап шешіп алыңыз.

#### Назар аударыңыз!

- Қондырма-блендерді (5) жұмыс істеу уақытында шешуге тыйым салынады.
- Пышақтарды бүлдірмеу үшін жарма, күріш, дәмдеуіштер, кофе, мұз, мұздатылған азық-түлік, сияқты тым қатты заттарды өңдемеңіз.
- Өнімдерді турау кезінде қиындықтар туындаса, өнімдер салынған ыдысқа кішкене мөлшерде сұйықтық қосыңыз.

### БҰЛҒАУЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

Қондырма-бұлғауышты (7) тек крем, бисквит қамырын жасауға немесе дайын десерттерді араластыруға пайдаланыңыз.

#### Сақтандыру:

- Құрастыру алдында, желілік бау электрлік ашалыққа салынбағанына көз жеткізіңіз.
- Бұлғауышты (7) бәсеңдеткішке (6) салыңыз.
- Көпірткіш редукторын (6) моторлы блокқа (4) салыңыз да, оны сағат тіліне қарсы бағытта түбіне дейін бұраңыз.
- Желілік ашаны электр розеткасына сұғыңыз.
- Бұлғауышты (7) азық-түлігі бар ыдысқа салыңыз.
- Реттегішпен (1) 1-ден 20-ке дейін қажетті жұмыс жылдамдығын орнатып алыңыз.
- Құрылғыны қосу үшін түймені (2) басып, ұстап тұрыңыз. Бұл жұмыс режимін сұйық өнімдерді араластыру үшін пайдаланыңыз.
- Түймені (3) басып, ұстап тұрған кезде құрылғы максималды айналымға қосылады.
- Құрылғыны пайдаланғаннан кейін желілік ашаны электр розеткасынан суырып тастаңыз, көпірткішті (7) редуктордан (6) шығарып алыңыз, редукторды (6) моторлы блоктан (4) сағат тілінің бағытында бұрап шешіп алыңыз.

#### Назар аударыңыз!

- Бұлғауышты (7) қою қамырды илеу үшін пайдалануға тыйым салынады.

- Бұлғауға/араластыруға арналған азық-түлік ыдысқа аспап іске қосылғанға дейін ыдысқа салынады.

## ҰСАҚТАҒЫШ ПЫШАҚТЫ ПАЙДАЛАНУ

### Назар аударыңыз!

- Жұпар жаңғақ, кофе дәні мен дәнді астық сияқты өте қатты өнімдерді ұсақтауға тыйым салынады.

### Майдалауды бастау алдында:


- еттің сүйектерін, сіңірлерін және шеміршектерін жойыңыз;
- ет, пияз, сарымсақ, сәбіз және т.с.с.-ларды шамамен бірдей бөліктерге бөліңіз.
- шөптердің сабақтарын жойыңыз.

### Ұсақтау

#### Сақтандыру:

- Құрастыру алдында, желілік бау электрлік ашалыққа салынбағанына көз жеткізіңіз.
- Процессор тостағанын асыра толтырмаңыз.

### Абайлаңыз: пышақтың жүздері өте өткір!

- Жетекші білікті (20) процессор тостағанының осіне (17) орнатыңыз.
- Пышақ (19) жүздеріндегі пластик қорғанышты алып тастаңыз да, пышақты (19) жетекші біліктің оймакілтегіне (20) орнатыңыз.
- Өнімдерді процессордың тостағанына (17) салыңыз.
- Бәсеңдеткіш-қақпақты (10) тостағанға (17) орнатыңыз.
- Бекіткіш пернені (16) басып, қақпақ-бәсеңдеткішті (10) сағат тіліне қарсы бағытта “” күйіне бұраңыз, бекіткіш пернені (16) жіберіңіз де қақпақ-бәсеңдеткіштің (10) сенімді бекітілгенін тексеріңіз.
- Моторлық блокты (4) қақпақ-бәсеңдеткішке (10) салыңыз және сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұраңыз.
- Желілік ашаны электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішпен (1) 1-ден 20-ке дейін қажетті жұмыс жылдамдығын орнатып алыңыз.
- Құрылғыны қосу үшін түймені (2) басып, ұстап тұрыңыз.
- (3) батырманы басып ұстап тұрғанда құрылғы максималды айналыммен жұмыс істейді
- Жұмыс барысында моторлы блокты (4) бір қолыңызбен, ал тостағанды (17) екінші қолыңызбен ұстап тұрыңыз.
- Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз, моторлы блокты (4) қақпақ-бәсеңдеткіштен (10) сағат тіліне қарсы бағытта бұрап ажыратыңыз.
- Одан кейін қақпақ-редукторды (10) тостағаннан (17), бекіткіш пернені (16) басып, бәсеңдеткіш-қақпақты (10) сағат тілінің бағытында бұрап шешіп алыңыз.
- Пышақты (19) абайлап шығарып алыңыз, ол үшін жетекші біліктің (20) жоғарғы жағынан ұстаңыз.
- Процессор тостағанынан (17) ұсақталған өнімдерді шығарыңыз.


- Барлық пайдаланылатын бөлшектерді жұмыс істеп болғаннан кейін бірден тазалаңыз, жуыңыз және кептіріңіз.

- Пышақты (19) пластик қорғаныш қақпақ салыңыз.

### Назар аударыңыз! Үздіксіз жұмыс істеу уақыты 20-30 секундтан аспауы керек

## ДИСКІНІ ПАЙДАЛАНУ

### (ҰСАТҚЫШ/МАЙДАЛАУЫШ)

- Жетекші білікті (20) тостағанының осіне (17) орнатыңыз.
- Дискіні (18) жетекші білікке (20) орнатыңыз.
- Бәсеңдеткіш-қақпақты (10) тостағанға (17) орнатыңыз.
- Бекіткіш пернені (16) басып, қақпақ-бәсеңдеткішті (10) сағат тіліне қарсы бағытта “” күйіне бұраңыз, бекіткіш пернені (16) жіберіңіз де қақпақ-бәсеңдеткіштің (10) сенімді бекітілгенін тексеріңіз.
- Моторлық блокты (4) қақпақ-бәсеңдеткішке (10) салыңыз және сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұраңыз.
- Желілік ашаны электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішпен (1) 1-ден 20-ке дейін қажетті жұмыс жылдамдығын орнатып алыңыз.
- Құрылғыны қосу үшін түймені (2) басып, ұстап тұрыңыз.
- Батырманы (3) басып ұстап тұрса құрылғы максималды айналымдарда іске қосылып жұмыс істейді.
- Өнімдерді қақпақтың (10) ернеуіне салыңыз, өнімдерді ары қарай беру үшін итергішті (9) пайдаланыңыз. Тағамдарды беру үшін итергішке сәл күш салып басыңыз.
- Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз, моторлы блокты (4) қақпақ-бәсеңдеткіштен (10) сағат тіліне қарсы бағытта бұрап ажыратыңыз.
- Одан кейін қақпақ-бәсеңдеткішті (10) тостағаннан (17), бекіткіш пернені (16) басып, қақпақты сағат тілінің бағытында бұрап шешіп алыңыз.
- Сақтықты сақтап, дискіні шығарыңыз.
- Процессор тостағанынан (17) ұсақталған өнімдерді шығарыңыз.
- Барлық пайдаланылатын бөлшектерді жұмыс істеп болғаннан кейін бірден тазалаңыз, жуыңыз және кептіріңіз.

## ТЕКШЕЛЕП ТУРАУҒА АРНАЛҒАН ҚОНДЫРМАНЫ ПАЙДАЛАНУ

Текшелеп тұрайтын саптама жемістерді және суға пісірілген көкөністерді турауға арналған.

### Назар аударыңыз!

- Қатты ингредиенттерді, сондай-ақ мұздатылған өнімдерді турауға тыйым салынған. Олар текшелер тұрайтын саптаманы бүлдіруі мүмкін.

### Сақтандыру:

- Құрастыру алдында, желілік бау электрлік ашалыққа салынбағанына көз жеткізіңіз.

# ҚАЗАҚША

- Бекітіштерді (14) ашыңыз, пышақты (12) текшелеп турайтын саптамаға (13) орнатыңыз және оны бекітіштердің (14) көмегімен бекітіңіз.
- Текшелеп турайтын саптамадағы ойықты (13) процессор тостағаны (17) ішіндегі дөңсеске (тостаған тұтқасы аймағында) келтіріңіз және саптаманы тостағанға (17) орнатыңыз (сур. 1).
- Жетекші білікті (11) тостағанының осіне (13) орнатыңыз.

**Ескерту:** Қондырманы (13) орнатудың дұрыстығын сақтаңыз, кері жағдайда, процессор бәсеңдеткіш қақпағы (10) жабылмайды.

- Бәсеңдеткіш-қақпақты (10) тостағанға (17) орнатыңыз.
- Бекітіш пернені (16) басып, қақпақ-бәсеңдеткішті (10) сағат тіліне қарсы бағытта “” күйіне бұраңыз, бекітіш пернені (16) жіберіңіз де қақпақ-бәсеңдеткіштің (10) сенімді бекітілгенін тексеріңіз.
- Моторлық блокты (4) қақпақ-бәсеңдеткішке (10) салыңыз және сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұраңыз.
- Желілік ашаны электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішпен (1) 1-ден 20-ке дейін қажетті жұмыс жылдамдығын орнатып алыңыз.
- Құрылғыны қосу үшін түймені (2) басып, ұстап тұрыңыз.
- (3) батырманы басып ұстап тұрғанда құрылғы максималды айналыммен жұмыс істейді
- Өнімдерді қақпақтың (10) ернеуіне салыңыз, өнімдерді ары қарай беру үшін итергішті (9) пайдаланыңыз. Тағамдарды беру үшін итергішке сәл күш салып басыңыз.
- Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз, моторлық блокты (4) қақпақ-бәсеңдеткіштен (10) сағат тіліне қарсы бағытта бұрап ажыратыңыз.
- Одан кейін қақпақ-бәсеңдеткішті (10) тостағаннан (17), бекітіш пернені (16) басып, қақпақты сағат тілінің бағытында бұрап шешіп алыңыз.
- Сақтықты сақтап, қондырманы (13) шығарыңыз.
- Процессор тостағанынан (17) ұсақталған өнімдерді шығарыңыз.
- Барлық пайдаланылатын бөлшектерді жұмыс істеп болғаннан кейін бірден тазалаңыз, жуыңыз және кептіріңіз.

## ҚҰРЫЛҒЫНЫ ТАЗАЛАУ

- Жұмысты аяқтаған сайын немесе тазалау алдында құрылғыны өшіріп, оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Барлық пайдаланылатын бөлшектерді жұмыс істеп болғаннан кейін бірден тазалаңыз, жуыңыз және кептіріңіз.
- Алынбалы бөлшектерін бейтарап жуғыш құрал қосылған жылы сумен жуған дұрыс. Дискілерді жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдалануға болады.
- Текшелеп турауға арналған торкөзді (15) тазалау ыңғайлы болуы үшін оны саптамадан (13) шығарыңыз, және торкөзде қалған өнімдерді итергіштің (8) көмегімен алып тастаңыз.

- Тұзды немесе қышқыл өнімдерді турағаннан кейін пайдаланылған саптамаларды бірден сумен шайып жіберу қажет.
- Моторлық блокты (4) ылғал матамен сүртіңіз.
- Тазалау үшін қатты губканы, қажайтын тазалағыш заттарды, сондай-ақ еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Моторлық блокты (4), бұлғауыш бәсеңдеткішін (6), процессор тостағанының қақпақ-бәсеңдеткішін (10) суға және кез-келген сұйықтықтарға салуға, сонымен қатар ыдыс жуатын машиналарда жууға тыйым салынады.
- Күшті бояғыш қасиеттері бар (мысалы, сәбіз, қызылша) өнімдерді өңдеген кезде ұштықтар мен ыдыстар боялып қалуы мүмкін, оларды өсімдік майына малынған матамен сүртіңіз.

## САҚТАУ

- Аспапты ұзақ уақытқа сақтауға қойғанға дейін, қондырмаларды тазалаңыз және оларды жақсылап құрағытыңыз.
- Желілік бауды моторлық блокқа орамаңыз.
- Блендерлік жинақты құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖЕТКІЗУ ЖИНАҒЫ

Моторлық блок – 1 дн.  
Қондырма-блендер – 1 дн.  
Көпірткіш редукторы – 1 дн.  
Көпірткіш – 1 дн.  
Қақпақ-бәсеңдеткіш – 1 дн.  
Ұсақтағыш пышақ – 1 дн.  
Процессор тостағаны – 1 дн.  
Ұсатуға/майдалауға арналған диск – 1 дн.  
Өлшеуіш стақан – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максималды тұтынатын қуаты: 1000 Вт

*Өндіруші құрылғылардың сипаттамаларын алдын-ла хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

**Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

## SET BLENDER

Set blender este destinat pentru tocarea alimentelor, amestecarea sau baterea.

### Descriere

1. Reglor viteză de rotire
2. Buton pornire «I»
3. Buton pornire regim turbo «II»
4. Bloc motor
5. Accesoriu blender
6. Reductor accesoriu bătător
7. Accesoriu pentru baterea /malaxarea alimentelor lichide
8. Împingător pentru curățarea sitei accesoriului pentru tăiere cuburi
9. Împingător
10. Capac-reductor al bolului procesorului
11. Arbore motor al accesoriului pentru tăiere cuburi
12. Cuțitul accesoriului pentru tăiere cuburi
13. Accesoriu cu sită detașabilă pentru tăiere cuburi
14. Fixatoare
15. Sită pentru tăiere cuburi
16. Tastă fixator capac vas procesor
17. Bol procesor
18. Disc pentru radere/tocare
19. Cuțit pentru mărunțire al procesorului
20. Arbore motor al procesorului
21. Capac pahar de măsură
22. Pahar de măsură

### Măsuri de siguranță

Citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare înainte de utilizarea aparatului și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Utilizați dispozitivul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea lui, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

- Înainte de a conecta la rețeaua locală de curent asigurați-vă că tensiunea de alimentare este identică cu cea înscrisă pe aparat.
- Setul blender permite o operare rapidă și eficientă, în același timp, durata de funcționare continuă nu trebuie să depășească 1 minut atunci când sunt atașate accesoriul blender și accesoriul bătător și 20-30 de secunde la mărunțirea alimentelor în procesor. Faceți o pauză de cel puțin 2 minute între ciclurile de lucru.
- Răciți alimentele fierbinți atunci când folosiți accesoriul blender.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Utilizați doar accesoriile incluse în setul de livrare.
- Înainte de prima utilizare a aparatului spălați bine toate accesoriile detașabile care vor intra în contact cu alimentele.
- Asigurați-vă că toate accesoriile sunt instalate corect înainte de a folosi aparatul.
- Așezați bolul pe o suprafață plană și stabilă.
- Introduceți alimentele în bol până la pornirea aparatului.
- Nu supraumpleți recipientul cu produse și urmăriți nivelul lichidelor turnate în el.

- Lama cuțitului pentru mărunțire este foarte ascuțite și poate prezenta pericol Manipulați cu grijă cuțitul pentru tocarea în timpul utilizării!
- Dacă cuțitul pentru mărunțire se mișcă cu dificultate, deconectați aparatul de la rețeaua electrică și îndepărtați atent alimentele care blochează mișcarea cuțitului.
- Scoateți produsele și vărsați lichidele din bolul doar după oprirea completă a cuțitului.
- Nu atingeți accesoriile în mișcare ale aparatului. Nu apropiați părul sau hainele de zona de tăiere a cuțitelor accesoriului blender.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat. Deconectați aparatul de la rețeaua electrică înainte de curățare sau dacă nu îl folosiți.
- Nu folosiți aparatul lângă suprafețe fierbinți (plite electrice și de gaz, cuptoare).
- Feriți cablul de alimentare de muchii ascuțite și suprafețe fierbinți.
- Nu trageți de cablul de alimentare și nu îl răsușiți.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile umede.
- Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat.
- Pentru a preveni pericolul electrocutării și incendiului nu introduceți corpul aparatului în apă sau alte lichide. Dacă aparatul a căzut în apă:
  - nu atingeți apa;
  - scoateți imediat fișa din priză, doar apoi scoateți aparatul din apă;
  - adresați-vă la un centru autorizat de deservire pentru verificare sau reparație.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați fără supraveghere pungile de polietilenă folosite în calitate de ambalaj.

**Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelucula. Pericol de asfixiere!**

- Nu permiteți copiilor sub 8 ani să se atingă de carcasa blocului motor, de cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în timpul funcționării aparatului.
- Copiii sub 8 ani trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Este necesară o atență supraveghere dacă în preajma aparatului pus în funcțiune se află copii sub 8 ani sau persoane cu abilități reduse.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copiii sub 8 ani.
- Copiii mai mari de 8 ani sau persoanele cu dizabilități pot utiliza aparatul doar în cazul în care sunt supravegheați de persoana responsabilă cu siguranța lor, care le-a dat instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre pericolele care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Nu conectați dispozitivul fără produse.
- Pentru a evita deteriorarea, transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii sub 8 ani.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

## PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

**Remarcă:** După transportarea sau păstrarea aparatului la temperaturi scăzute acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin două ore.

- Înainte de a utiliza aparatul spălați accesoriile care vor contacta cu alimentele în apă caldă cu un agent de curățare neutru și uscați-le bine.
- Ștergeți blocul motor (4), reductorul accesoriului bătător (6), capacul reductor al procesorului (10) cu un material moale, ușor umezit.

### Atenție!

- Nu scufundați blocul motor (4), reductorul accesoriului bătător (6), capacul reductor al bolului procesorului (10), cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu introduceți accesoriile și recipientele în mașina de spălat vase.

## DURATA DE FUNCȚIONARE CONTINUĂ

Durata de funcționare continuă cu accesoriile (5, 7) nu trebuie să depășească 1 minut. La mărunțirea alimentelor în procesor durata de funcționare nu trebuie să depășească 20-30 secunde. Faceți o pauză de cel puțin 2 minute între ciclurile de lucru.

## UTILIZAREA ACCESORIULUI BLENDER

### Avertisment:

- Înainte de asamblare asigurați-vă că fișa cablului de alimentare nu este introdusă în priză electrică.
- Introduceți accesoriul-blender (5) în blocul motor (4) și rotiți-l în sens contrar acelor de ceasornic până la capăt.
- Introduceți fișa în priză electrică.
- Introduceți accesoriul blender (5) în recipientul cu alimentele pe care doriți să le mărunțiți/malaxați, pentru aceasta puteți utiliza paharul de măsură (22).

**Remarcă:** Dacă folosiți paharul de măsură (22) pentru mărunțirea/mixarea alimentelor volumul ingredientelor nu trebuie să depășească 200 ml. În caz contrar este posibilă împrăștierea ingredientelor malaxate.

- Pentru a porni aparatul apăsați îndelung butonul (2). Cu ajutorul reglului (1) setați viteza de funcționare dorită între 1 și 20. Utilizați acest regim pentru mixarea alimentelor lichide.
- La apăsarea îndelungă a butonului (3) aparatul va funcționa la turații maxime. Folosiți acest regim de funcționare pentru procesarea simultană a alimentelor lichide și dure.

### Remarci:

- Alimentele se vor introduce în recipient până la conectarea dispozitivului.
- Înainte de a începe mărunțirea/mixarea se recomandă să decojiți fructele, să înlăturați părțile necomestibile așa ca sâmburii și să tăiați fructele în cuburi cu dimensiunea de circa 2x2 cm.
- După utilizarea aparatului scoateți fișa din priză electrică și detașați accesoriul-blender (5), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

### Atenție!

- Se interzice detașarea accesoriului-blender (5) în timpul funcționării dispozitivului.
- Pentru a nu deteriora lamele nu procesați alimente prea dure așa ca crupele, orezul, condimentele, cafeaua, gheața, cașcavalul, alimentele congelate.
- Dacă apar dificultăți în timpul procesării alimentelor adăugați în vasul cu alimente puțin lichid.

## UTILIZAREA ACCESORIULUI BĂTĂTOR

Utilizați duza-tel (7) doar pentru baterea cremelor, prepararea aluatului de pandișpan, sau pentru amestecarea deserturilor gata.

### Avertisment:

- Înainte de asamblare asigurați-vă că fișa cablului de alimentare nu este introdusă în priză electrică.
- Introduceți accesoriul bătător (7) în reductorul (6).
- Introduceți reductorul accesoriului bătător (6) în blocul motor (4) și rotiți-l în sens contrar acelor de ceasornic până la capăt.
- Introduceți fișa în priză electrică.
- Introduceți accesoriul bătător (7) în vasul cu alimente.
- Cu ajutorul reglului (1) setați viteza de funcționare dorită între 1 și 20.
- Pentru a porni aparatul apăsați îndelung butonul (2). Utilizați acest regim pentru mixarea alimentelor lichide.
- La apăsarea îndelungă a butonului (3) aparatul va funcționa la turații maxime.
- După utilizarea aparatului scoateți fișa din priză electrică, scoateți accesoriul bătător (7) din reductor (6), detașați reductorul (6) de la blocul motor (4), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

### Atenție!

- Se interzice utilizarea telului (7) pentru frământarea aluatului vârtos.
- Alimentele care urmează a fi bătute/malaxate se vor introduce în vas până la pornirea aparatului.

## UTILIZAREA CUȚITULUI PENTRU MĂRUNȚIRE

### Atenție!

- Nu mărunțiți alimente prea tari ca nucșoara, boabele de cafea și cerealele.

### Înainte de a începe mărunțirea:

- înlăturați oasele, vinele și cartilagiile din carne;
- tăiați carnea, ceapa, usturoiul, morcovul etc. bucăți de aproximativ aceeași mărime;
- îndeprtați tulpinile ierburilor atunci când mărunțiți verdeța.

### Mărunțirea

#### Avertisment:

- Înainte de asamblare asigurați-vă că fișa cablului de alimentare nu este introdusă în priză electrică.
- Nu umpleți bolul procesorului peste capacitatea maximă.

## Atenție: lamele cuțitului sunt foarte ascuțite!

- Instalați arborele motor (20) pe axul bolului procesorului (17).
- Scoateți protecția de plastic de pe lamele cuțitului (19) și instalați cuțitul (19) în șlițurile arborelui motor (20).
- Introduceți alimentele în bolul procesorului (17).
- Instalați capacul-reductor (10) pe vasul (17).
- Apăsăți pe tasta fixatoare (16) și rotiți capacul-reductor (10) în sens contrar acelor de ceasornic în poziția "☑", eliberați tasta fixatoare (16) și verificați dacă capacul-reductor (10) este fixat sigur.
- Instalați blocul motor (4) pe capacul-reductor (10) și rotiți în sensul acelor de ceasornic până la fixare.
- Introduceți fișa în priză electrică.
- Cu ajutorul reglajului (1) setați viteza de funcționare dorită între 1 și 20.
- Pentru a porni aparatul apăsați îndelung butonul (2).
- La apăsarea butonului (3) cuțitul se va roti la turații maxime.
- În timpul utilizării mențineți blocul motor (4) cu o mână, iar bolul (17) cu alta.
- După utilizarea aparatului scoateți fișa cablului de alimentare din priză, detașați blocul motor (4) de la capacul-reductor (10), rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
- Apoi scoateți capacul-reductor (10) de pe bol (17), apăsând pe tasta (16) și rotind capacul (10) în sensul acelor de ceasornic.
- Detașați cu atenție cuțitul (19), apucând de partea superioară a arborelui motor (20).
- Scoateți alimentele mărunțite din bolul procesorului (17).
- Curățați, spălați și uscați toate piesele utilizate imediat după terminarea lucrului.
- Introduceți cuțitul (19) în carcasa de protecție din plastic.

**Atenție!** Durata de funcționare continuă nu trebuie să depășească 20-30 sec.

## UTILIZAREA DISCULUI (RADERE/TOCARE)

- Instalați arborele motor (20) pe axul bolului (17).
- Instalați discul (18) pe arborele motor (20).
- Instalați capacul-reductor (10) pe vasul (17).
- Apăsăți pe tasta fixatoare (16) și rotiți capacul-reductor (10) în sens contrar acelor de ceasornic în poziția "☑", eliberați tasta fixatoare (16) și verificați dacă capacul-reductor (10) este fixat sigur.
- Instalați blocul motor (4) pe capacul-reductor (10) și rotiți în sensul acelor de ceasornic până la fixare.
- Introduceți fișa în priză electrică.
- Cu ajutorul reglajului (1) setați viteza de funcționare dorită între 1 și 20.
- Pentru a porni aparatul apăsați îndelung butonul (2).
- Dacă apăsați pe butonul (3) discul se va roti la turații maxime.
- Introduceți alimentele în deschiderea capacului (10), pentru încărcarea alimentelor folosind împingătorul (9). Nu exercitați prea multă presiune pe împingător atunci când încărcați alimentele.

- După utilizarea aparatului scoateți fișa cablului de alimentare din priză, detașați blocul motor (4) de la capacul-reductor (10), rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
- Apoi scoateți capacul-reductor (10) de pe bol (17), apăsând pe tasta fixator (16) și rotind capacul în sensul acelor de ceasornic.
- Extrageți cu atenție discul.
- Scoateți alimentele mărunțite din bolul procesorului (17).
- Curățați, spălați și uscați toate piesele utilizate imediat după terminarea lucrului.

## UTILIZAREA ACCESORIULUI PENTRU TĂIERE CUBURI

Accesorii pentru tăiere cuburi este destinat pentru tăierea fructelor și a legumelor fierte.

### Atenție!

- Nu procesați ingrediente tari, precum și alimente congelate. Acestea pot deteriora accesoriul pentru tăiere cuburi.

### Avvertisment:

- Înainte de asamblare asigurați-vă că fișa cablului de alimentare nu este introdusă în priză electrică.
- Deschideți fixatoarele (14), instalați cuțitul (12) pe accesoriul pentru tăierea cuburi (13) și fixați-l cu ajutorul fixatoarelor (14).
- Aliniați canelura de pe accesoriul pentru tăierea cuburi (13) cu ieșitura din interiorul bolului procesorului (17) (în zona mânerului bolului) și instalați accesoriul în bol (17) (fig. 1).
- Instalați arborele motor (11) în accesoriul (13).

**Remarcă:** Respectați corectitudinea instalării accesoriului (13), în caz contrar capacul-reductorul procesorului (10) nu se va închide.

- Instalați capacul-reductor (10) pe vasul (17).
- Apăsăți pe tasta fixatoare (16) și rotiți capacul-reductor (10) în sens contrar acelor de ceasornic în poziția "☑", eliberați tasta fixatoare (16) și verificați dacă capacul-reductor (10) este fixat sigur.
- Instalați blocul motor (4) pe capacul-reductor (10) și rotiți în sensul acelor de ceasornic până la fixare.
- Introduceți fișa în priză electrică.
- Cu ajutorul reglajului (1) setați viteza de funcționare dorită între 1 și 20.
- Pentru a porni aparatul apăsați îndelung butonul (2).
- La apăsarea butonului (3) cuțitul se va roti la turații maxime.
- Introduceți alimentele în deschiderea capacului (10), pentru încărcarea alimentelor folosind împingătorul (9). Nu exercitați prea multă presiune pe împingător atunci când încărcați alimentele.
- După utilizarea aparatului scoateți fișa cablului de alimentare din priză, detașați blocul motor (4) de la capacul-reductor (10), rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
- Apoi scoateți capacul-reductor (10) de pe bol (17), apăsând pe tasta fixator (16) și rotind capacul în sensul acelor de ceasornic.

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Scoateți cu prudență accesoriul (13).
- Scoateți alimentele mărunțite din bolul procesorului (17).
- Curățați, spălați și uscați toate piesele utilizate imediat după terminarea lucrului.

## CURĂȚAREA APARATULUI

- După folosire sau înainte de curățare întotdeauna opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Curățați, spălați și uscați toate piesele utilizate imediat după terminarea lucrului.
- Se recomandă spălarea accesoriilor detașabile în apă caldă cu un agent de curățare neutru. Puteți folosi mașina de spălat vase pentru spălarea discului.
- Pentru curățarea comodă a sitei (15) pentru tăiere cuburi scoateți-o din accesoriu (13) și îndepărtați resturile de alimente din ea cu ajutorul împingătorului (8).
- După procesarea alimentelor sărate sau acre este necesar să clătiți imediat accesoriile utilizate cu apă.
- Ștergeți blocul motor (4) cu un material umed.
- Nu utilizați pentru curățare bureți aspri, agenți de curățare abrazivi, precum și solvenți.
- Nu introduceți blocul motor (4), reductorul accesoriului bătător (6), capacul reductor al procesorului (10) în apă sau alte lichide, nu le introduceți în mașina de spălat vase.
- La procesarea alimentelor cu proprietăți de colorare puternice (de exemplu, morcovul sau sfecla) accesoriile și vasele se pot colora, ștergeți-le cu o cârpă înmuiată în ulei vegetal.

## PĂSTRARE

- Înainte de a depozita aparatul spălați accesoriile și uscați-le bine.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul blocului motor.
- Păstrați setul blender la loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

## CONȚINUT PACHET

Bloc motor – 1 buc.  
Accesoriu blender – 1 buc.  
Reductorul telului – 1 buc.  
Tel – 1 buc.  
Capac-reductor – 1 buc.  
Cuțit pentru tocare – 1buc.  
Bol procesor – 1 buc.  
Disc pentru radere/tocare – 1 buc.  
Pahar de măsură – 1 buc.  
Instrucțiune – 1 buc.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Consum maxim de putere: 1000 W

*Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatelor fără preaviz*

## Termenul de funcționare a aparatului – 3 ani

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/Joasă tensiune (2006/95/EC).*



## STOLNÍ MIXÉR

Stolní mixér je určena pro změlnění, míchání a šlehání potravin.

### Popis

1. Regulátor rychlosti rotace
2. Tlačítko zapnutí I
3. Tlačítko zapnutí režimu turbo II
4. Motorová jednotka
5. Nástavec-mixér
6. Spojovací jednotka metly
7. Metla na šlehání/míchání tekutých potravin
8. Pěchovač pro čištění mřížky nástavce pro krájení na kostky
9. Pěchovač
10. Spojovací víko nádoby procesoru
11. Hnací hřídel nástavce pro nakrájení na kostičky
12. Nůž nástavce pro nakrájení na kostičky
13. Nástavec s odnímatelnou mřížkou pro nakrájení na kostičky
14. Fixátory
15. Mřížka pro nakrájení na kostičky
16. Tlačítko-fixátor víka nádoby procesoru
17. Nádoba procesoru
18. Disk pro struhadlo/krájení
19. Sekací nůž procesoru
20. Hnací hřídel procesoru
21. Víko měrné nádoby
22. Odměrka

### Bezpečnostní opatření

Před prvním použitím elektrického přístroje si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte si ji jako zdroj užitečných informací.

Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení může přivést k jeho poškození, poranění uživatele nebo škodu jeho majetku.

- Před zapojením přístroje do elektrické sítě se přesvědčte, zda napětí uvedené na štítku přístroje odpovídá napětí v elektrické síti ve vašem domě.
- Mixér Vám umožní pracovat rychle a efektivně, ale doba nepřetržitého provozu by neměla přesahovat 1 minutu při práci s mixovací nástavcem a metlou a 20-30 vteřin při drcení potravin v procesoru. Mezi pracovními cykly udělejte přestávku minimálně dvě minuty.
- Při používání mixovacího nástavce ochlazujte horké potraviny.
- Nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Používejte pouze příslušenství, které je součástí tohoto balení.
- Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny odnímatelné díly, které přicházejí do styku s potravinami.
- Než začnete přístroj používat, přesvědčte se že všechny součástky jsou správně smontovány.

- Používejte přístroj vždy na rovném stabilním povrchu.
  - Vkládejte potraviny do nádoby před zapnutím přístroje.
  - Nepřekračujte množství surovin ani hladinu tekutin při zaplňování nádoby.
  - Čepel sekacího nože je velice ostrá a skýtá nebezpečí. Zacházejte s nožem-drtičem se zvýšenou opatrností!
  - Pokud by se sekací nůž zablokoval, nejprve odpojte přístroj od sítě a pak opatrně vyjměte obsah, který zablokování sekacího nože způsobil.
  - Vydávejte potraviny a vylévejte tekutiny z nádoby teprve po úplném zastavení otáčení nože.
  - Nedotýkejte se rotujících částí přístroje. Dbejte na to, aby se do blízkosti nožů mixovacího nástavce nedostaly vlasy nebo části oděvu.
  - Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru. Přístroj musí být odpojen od elektrické sítě před čištěním a také v případech, pokud ho nepoužíváte.
  - Nepoužívejte přístroj v blízkosti horkých povrchů (jako například plynový nebo elektrický sporák, trouba ap.).
  - Dbejte na to, aby se síťový kabel nedotýkal ostrých hran nábytku a horkých povrchů.
  - Nikdy netáhejte za síťový kabel ani ho nepřekrucujte.
  - Nedotýkejte se síťové vidlice mokřými rukama.
  - Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
  - Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo vzplanutí, neponořujte těleso přístroje, síťový kabel ani vidlici síťového kabelu do vody nebo jiné tekutiny. Pokud by přístroj spadl do vody:
    - nedotýkejte se vody;
    - okamžitě odpojte přístroj od elektrické sítě a teprve potom ho můžete vyndat z vody;
    - pro kontrolu a opravu přístroje je třeba se obrátit na autorizované servisní středisko.
  - Z bezpečnostních pro děti důvodů nenechávejte plastové sáčky použité jako balení, bez dozoru.
- Pozor! Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a balicí fólií. **Nebezpečí zadušení!****
- Nedovolujte dětem do 8 let dotýkat se těla motorové jednotky, napájecího kabelu nebo vidlice napájecího kabelu během provozu přístroje.
  - Nenechejte děti do 8 let používat přístroj jako hračku.
  - Buďte zvláště opatrní, pokud se v blízkosti provozovaného přístroje jsou děti do 8 let věku nebo osoby se zdravotním postižením.
  - Tento přístroj není určen k používání dětmi mladšími 8 let.
  - Děti starší 8 let a osoby s omezenými schopnostmi smějí používat přístroj jenom za předpokladu, že jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, která jim podala odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a poučila je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.

# ČESKÝ

- Nezapínejte prázdnou přístroj bez potravin.
- Aby nedošlo k poškození přepravujte přístroj pouze v původním obalu.
- skladujte přístroj v místech nepřístupných dětem ve věku do 8 let.

*SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI*

## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

**Poznámka:** *Pokud byl přístroj přepravován nebo skladován při nízké teplotě, je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.*

- Před použitím výrobku je třeba nástavce, které budou kontaktovat s potravinami, umýt teplou vodou a jemným mycím prostředkem a pak je důkladně osušit.
- Motorovou jednotku (4), spojovací jednotku metly (6), spojovací víko nádoby procesoru (10) utřete měkkým lehce navlhčeným hadříkem.

### **Pozor!**

- *Nepoňujte motorovou jednotku (4), reduktor metly (6), spojovací víko nádoby procesoru (10), síťový kabel nebo vidlici síťového kabelu do vody nebo jakýchkoliv jiných tekutin.*
- *Nedávejte nástavce a nádoby do myčky na nádobí.*

## DOBA PROVOZU

Délka nepřetržitého provozu s nastavci (5, 7) by neměla přesahovat 1 minutu. Při zpracování potravin v procesoru délka nepřetržitého provozu nesmí přesahovat 20-30 vteřin. Mezi pracovními cykly udělejte přestávku minimálně dvě minuty.

## POUŽITÍ MIXOVACÍHO NÁSTAVCE

### **Varování:**

- *Před montováním přístroje se přesvědčte, že síťová vidlice není zapojena do zásuvky.*
- Nasad'te mixovací nástavec (5) na motorovou jednotku (4) a otočte ho k zarážce.
- Zapojte síťovou vidlici do elektrické zásuvky.
- Ponořte mixovací nástavec (5) do nádoby s potravinami které se chystáte rozmělnit/smíchat, můžete k tomu použít odměrku (22).

**Poznámka:** *Při použití odměrky (22) pro drcení / míchání potravin objem složek by neměl přesahovat 200 ml. V opačném případě je možný rozstřík mícháných ingrediencí.*

- Pro aktivaci přístroje stiskněte a podržte tlačítko (2). Regulátorem (1) nastavte požadovanou rychlost otáček od 1 do 20. Použijte tento režim práce pro míchání tekutých produktů.
- Pokud stisknete a podržíte tlačítko (3), zařízení se zapne na maximální otáčky. Použijte tento režim pro společné zpracování tekutých a pevných produktů.

### **Poznámky:**

*Potraviny vkládejte do nádoby před zapnutím přístroje.*

- *Než začnete s drcením/mícháním, doporučujeme sundat s ovoce slupku, odstranit nejdle části - například pecky – a nakrájet ovoce na kostky velikostí 2x2 cm.*
- Po ukončení používání přístroje odpojte síťovou vidlici ze zásuvky a odpojte mixovací nástavec (5) otočením ve směru hodinových ručiček.

### **Pozor!**

- *Nikdy nesundávejte mixovací nástavec (5) za provozu.*
- *Aby nedošlo k poškození čepule nepoužívejte mixér k zpracování příliš pevných surovin, jako jsou zrna, rýže, koření, káva, led, sýr, zmražené potraviny.*
- *Máte-li nějaké problémy při zpracování potravin, můžete přidat do nádoby s potravinami trochu vody.*

## POUŽITÍ ŠLEHAČE

Použijte nástavec metlu (7) jenom ke šlehání krému, přípravě piškotového těsta nebo k míchání hotových dezertů.

### **Varování:**

- *Před montováním přístroje se přesvědčte, že síťová vidlice není zapojena do zásuvky.*
- Vložte metlu (7) do spojovací jednotky (6).
- Vložte spojovací jednotku metly (6) do motorové jednotky (4) a otočte ji proti směru hodinových ručiček až na doraz.
- Zapojte síťovou vidlici do elektrické zásuvky.
- Ponořte metlu (7) do nádoby s potravinami.
- Regulátorem (1) nastavte požadovanou rychlost otáček od 1 do 20.
- Pro aktivaci přístroje stiskněte a podržte tlačítko (2). Použijte tento režim práce pro míchání tekutých produktů.
- Pokud stisknete a podržíte tlačítko (3), zařízení se zapne na maximální otáčky.
- Po ukončení používání přístroje odpojte síťovou vidlici ze zásuvky, vyndejte metlu (7) ze spojovací jednotky (6) a odpojte spojovací jednotku (6) od motorové jednotky (4) otočením ve směru hodinových ručiček.

### **Pozor!**

- *Je zakázáno používat šlehač (7) na zadělávání tuhého těsta.*
- *Vkládejte suroviny určené k šlehání/míchání do nádoby před zapnutím přístroje.*

## POUŽÍVÁNÍ SEKACÍHO NOŽE

### **Pozor!**

- *Nikdy nedrt'te příliš tvrdé suroviny jako jsou muškatové ořechy, káva nebo jiná zrna.*

## Než začnete drcení:

- odstraňte kosti, šlachy a chrupavky z masa;
- nakrájejte maso, cibule, česnek, mrkev atp. na kousky přibližně stejné velikosti;
- při drcení zeleniny odstraňte stonky bylin.

## Změlení

### Varování:

- Před montováním přístroje se přesvědčte, že síťová vidlice není zapojena do zásuvky.
- Nepřeplyňte nádobu procesoru.

## Bud'te opatrní: čepele nože jsou velmi ostré!

- Namontujte hnací hřídel (20) v ose nádoby procesoru (17).
- Odstraňte plastovou ochranu z ostří nože (19) a nastavte nůž (19) do zářezu hnacího hřídele (20).
- Dejte potraviny do nádoby procesoru (17).
- Nasad'te spojovací víko (10) na nádobu (17).
- Stiskněte tlačítko-fixátor (16) a otočte spojovacím víkem (10) proti směru hodinových ručiček do polohy "☐", uvolněte tlačítko-fixátor (16) a zkontroluje spolehlivost fixace spojovacího víka (10).
- Nastavte motorovou jednotku (4) na spojovací víko (10) a otočte jím ve směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí.
- Zapojte síťovou vidlici do elektrické zásuvky.
- Regulátorem (1) nastavte požadovanou rychlost od 1 do 20.
- Pro aktivaci přístroje stiskněte a podržte tlačítko (2).
- Při stisknutí tlačítka (3) nůž bude pracovat na maximálních otáčkách.
- Během provozu držte motorovou jednotku (4) jednou rukou, a druhou rukou přidržujte nádobu (17).
- Po použití přístroje odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky, odpojte motorovou jednotku (4) od spojovacího víka (10) otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Pak vyjměte kryt reduktoru (10) z nádoby (17), stisknutím tlačítka-fixátoru (16) a otočením spojovacího víka (10) ve směru hodinových ručiček.
- Opatrně vyjměte nůž (19), přitom držte se za horní část hnacího hřídele (20).
- Vyjměte změlené potraviny z nádoby procesoru (17).
- Vyčistěte, opláchněte a osušte všechny použité díly ihned po dokončení práce.
- Dejte nůž (19) do plastového ochranného obalu.

**Pozor!** Doba nepřetržitého provozu nesmí přesahovat 20-30 sekund.

## POUŽITÍ DISKU (STRUHADLO/KRÁJEČ)

- Namontujte hnací hřídel (20) v ose nádoby (17).
- Instalujte disk (18) na hnací hřídel (20).
- Instalujte spojovací víko (10) na nádobu (17).
- Stiskněte tlačítko-fixátor (16) a otočte spojovacím víkem (10) proti směru hodinových ručiček do

- polohy "☐", uvolněte tlačítko-fixátor (16) a zkontroluje spolehlivost fixace spojovacího víka (10).
- Nastavte motorovou jednotku (4) na spojovací víko (10) a otočte jím ve směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí.
- Zapojte síťovou vidlici do elektrické zásuvky.
- Regulátorem (1) nastavte požadovanou rychlost od 1 do 20.
- Pro aktivaci přístroje stiskněte a podržte tlačítko (2).
- Při stisknutí tlačítka (3) disk bude pracovat na maximálních otáčkách.
- Dejte potraviny do hrdla víka (10), pro zakládání potravin používejte pěchovač (9). Mírně tlačte pěchovačem na potraviny.
- Po použití přístroje odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky, odpojte motorovou jednotku (4) od spojovacího víka (10) otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Pak vyjměte spojovací víko (10) z nádoby (17), stisknutím tlačítka-fixátoru (16) a otočením víka ve směru hodinových ručiček.
- Opatrně vyjměte disk.
- Vyjměte změlené potraviny z nádoby procesoru (17).
- Vyčistěte, opláchněte a osušte všechny použité díly ihned po dokončení práce.

## POUŽÍVÁNÍ NÁSTAVCE PRO KRÁJENÍ NA KOSTKY

Nástavec pro krájení na kostky je určen pro krájení ovoce a vařené zeleniny.

### Pozor!

- Je zakázáno zpracovat pevné složky, stejně jako mražené potraviny. Tím by mohl být nástavec pro krájení na kostky poškozen.

### Varování:

- Před montováním přístroje se přesvědčte, že síťová vidlice není zapojena do zásuvky.
- Rozevřete fixátory (14), instalujte nůž (12) na nástavci pro nakrájení na kostky (13) a zajistěte svorkami (14).
- Výstupek uvnitř mísy procesoru (17) (v bodě ucha mísy) musí vejít do drážky na nástavci pro nakrájení na kostky (13) a pak umístěte nástavec do mísy (17) (obr. 1).
- Instalujte hnací hřídel (11) na nástavci (13).

**Poznámka:** Dbejte na správnou instalaci nástavce (13), v opačném případě se spojovací víko procesoru (10) neuzavře.

- Instalujte spojovací víko (10) na nádobu (17).
- Stiskněte tlačítko-fixátor (16) a otočte spojovacím víkem (10) proti směru hodinových ručiček do polohy "☐", uvolněte tlačítko-fixátor (16) a zkontroluje spolehlivost fixace spojovacího víka (10).
- Nastavte motorovou jednotku (4) na spojovací víko (10) a otočte jím ve směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí.

# ČESKÝ

- Zapojte síťovou vidlici do elektrické zásuvky.
- Regulátorem (1) nastavte požadovanou rychlost od 1 do 20.
- Pro aktivaci přístroje stiskněte a podržte tlačítko (2).
- Při stisknutí tlačítka (3) nůž bude pracovat na maximálních otáčkách.
- Dejte potraviny do hrdla víka (10), pro zakládání potravin používejte pěchovač (9). Mírně tlačte pěchovačem na potraviny.
- Po použití přístroje odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky, odpojte motorovou jednotku (4) od spojovacího víka (10) otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Pak vyjměte spojovací víko (10) z nádoby (17), stisknutím tlačítka-fixátoru (16) a otočením víka ve směru hodinových ručiček.
- Opatrně vyndejte nůž (13).
- Vyjměte změřčené potraviny z nádoby procesoru (17).
- Vyčistěte, opláchněte a osušte všechny použité díly ihned po dokončení práce.

## ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

- Pokaždé po práci nebo před čištěním vždy vypněte zařízení a odpojte ho od elektrické sítě.
- Vyčistěte, opláchněte a osušte všechny použité díly ihned po dokončení práce.
- Doporučuje se propláchnout odnímatelné díly v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem. Můžete použít myčku na čištění disku.
- Pro snadné čištění mřížky (15) pro krájení na kostky, vyjměte ji z nástavce (13) a odstraňte zbývající v mřížce produkty pomocí postrkovače (8).
- Po zpracování slaných nebo kyselých potravin okamžitě opláchněte vodou použité nástavce.
- Motorovou jednotku (4) otřete vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte drsné čisticí houbičky, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla.
- Neponořujte motorovou jednotku (4), spojovací jednotka metly (6), spojovací víko mísy procesoru (10) do vody nebo jakýchkoliv jiných tekutin, stejně jako do myčky.

- Při zpracování silně barvicích surovin (například mrkve nebo červeně řepy) se nástavce a nádoby mohou obarvit. Utřete je hadříkem namočeným v rostlinném oleji.

## USKLADNĚNÍ

- Před dlouhodobým skladováním přístroje očistěte nástavce a důkladně je osušte.
- Nenavíjejte síťový kabel na motorovou jednotku.
- Uchovávejte stolní mixér v chladném a suchém místě mimo dosah dětí.

## OBSAH BALENÍ

Motorová jednotka – 1 ks.  
Mixovací nástavec – 1 ks.  
Spojovací jednotka metly – 1 ks.  
Metla – 1 ks.  
Spojovací víko – 1 ks.  
Sekací nůž – 1ks.  
Nádoba procesoru – 1 kus  
Disk pro struhadlo/krájení – 1 ks.  
Odměrka – 1 ks.  
Uživatelská příručka – 1 ks.

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Maximální příkon: 1000 W

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení.*

## Životnost přístroje – 3 roky

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*

## БЛЕНДЕРНИЙ НАБІР

Блендерний набір призначений для подрібнення продуктів, змішування або збивання.

### Опис

1. Регулювальник швидкості обертання
2. Кнопка включення «I»
3. Кнопка включення турборежиму «II»
4. Моторний блок
5. Насадка-блендер
6. Редуктор віночка
7. Віночок для збивання/змішування рідких продуктів
8. Штовхач для очищення сітки насадки для нарізки кубиками
9. Штовхач
10. Кришка-редуктор чаші процесора
11. Приводний вал насадки для нарізки кубиками
12. Ніж насадки для нарізки кубиками
13. Насадка із знімною сіткою для нарізки кубиками
14. Фіксатори
15. Сітка для нарізки кубиками
16. Клавіша-фіксатор кришки чаші процесора
17. Чаша процесора
18. Диск для терки/шинкування
19. Ніж-подрібнювач процесора
20. Приводний вал процесора
21. Кришка мірного стакана
22. Мірний стакан

### Заходи безпеки

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напрузі електромережі у вашому будинку.
- Блендерний набір дозволяє працювати швидко і ефективно, але при цьому тривалість безперервної роботи з насадкою-блендером і віночком не повинна перевищувати 1 хвилини, при подрібненні продуктів в процесорі тривалість роботи не повинна перевищувати 20-30 секунд. Між робочими циклами робіть перерву не менше двох хвилин.
- При використанні насадки-блендера охолоджуйте гарячі продукти.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Використовуйте лише ті приладдя, які входять до комплекту постачання.

- Перед першим вживанням пристрою ретельно промийте всі знімні деталі, які контактуватимуть з продуктами.
- Перш ніж почати користуватися приладом, переконайтеся в тому, що всі деталі встановлені правильно.
- Встановлюйте чашу на рівній стійкій поверхні.
- Продукти поміщаються в чашу до включення пристрою.
- Не переповнюйте чашу продуктами і стежте за рівнем налитих рідин.
- Ріжуче лезо ножа-подрібнювача дуже гостре і може представляти небезпеку. Поводьтеся з ножем-подрібнювачем у край обережно!
- В разі утруднення обертання ножа-подрібнювача вимкніть пристрій від електричної мережі і акуратно видаліть продукти, що заважають обертанню ножа.
- Витягувати продукти і зливати рідини з чаші можна лише після повної зупинки обертання ножа.
- Не торкайтеся обертаючихся частин пристрою. Не допускайте попадання волосся або країв одягу в зону обертання ножів насадки-блендера.
- Не залишайте включений пристрій без нагляду. Пристрій має бути відключений від електромережі всякий раз перед чищенням, а також в тих випадках, коли ви його не використовуєте.
- Не використовуйте пристрій поблизу гарячих поверхонь (таких як газова або електрична плита, духовна шафа).
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромek меблів і гарячих поверхонь.
- Не тягніть за мережевий шнур і не перекручуйте його.
- Не беріться за мережеву вилку мокрими руками.
- Не використовуйте пристрій з пошкодженим мережевим шнуром.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом і спалаху не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в інші рідини. Якщо пристрій впав у воду:
  - не торкайтеся води;
  - негайно від'єднайте пристрій від електричної мережі, і лише після цього можна дістати прилад з води;
  - для огляду або ремонту приладу зверніться в авторизований (уповноважений) сервісний центр.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувани в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. **Загроза ядухи!**

# УКРАЇНЬСКА

- Не дозволяйте дітям до 8 років торкатися до корпусу моторного блоку, до мережевого шнура або до вилки мережевого шнура під час роботи пристрою.
- Не дозволяйте дітям молодше 8 років використовувати пристрій як іграшку.
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристрою знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони перебувають під доглядом особи, що відповідає за їх безпеку, яка дала їм відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Не вмикайте пристрій без продуктів.
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій в місцях, недоступних для дітей до 8 років.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ*

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

**Примітка:** Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Перед використанням пристрою промийте насадки, які контактуватимуть з продуктами, теплою водою з нейтральним миючим засобом і ретельно просушіть їх.
- Моторний блок (4), редуктор віночка (6), кришку-редуктор процесора (10) протріть м'якою злегка вологою тканиною.

### **Увага!**

- Не занурюйте моторний блок (4), редуктор віночка (6), кришку-редуктор чаші процесора (10), мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Не поміщайте насадки та ємкості в посудомийну машину.

## ТРИВАЛІСТЬ РОБОТИ

Тривалість безперервної роботи з насадками (5, 7) не повинна перевищувати 1 хвилини. При переробці продуктів в процесорі тривалість роботи не повинна перевищувати 20-30 секунд. Між робочими циклами робіть перерву не менше двох хвилин.

## ВИКОРИСТАННЯ НАСАДКИ-БЛЕНДЕРА

### **Попередження:**

- Перед збіркою переконайтеся в тому, що вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку.
- Вставте насадку-блендер (5) в моторний блок (4) і оберніть її проти годинникової стрілки до упору.
- Вставте мережеву вилку в електричну розетку.
- Занурте насадку-блендер (5) в ємність з продуктами, які ви хочете подрібнити/змішати, для цього можна використовувати мірний стакан (22).

**Примітка:** При використанні мірного стакана (22) для подрібнення/змішування продуктів об'єм інгредієнтів не повинен перевищувати 200 мл. Інакше можливе розбризкування перемішуваних інгредієнтів.

- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку (2). Регулювальником (1) встановіть бажану швидкість роботи від 1 до 20. Використовуйте даний режим роботи для змішування рідких продуктів.
- При натисненні і утриманні кнопки (3) пристрій включиться на максимальних зворотах. Використовуйте даний режим роботи для спільної обробки рідких і твердих продуктів.

### **Примітки:**

- Продукти поміщаються в ємність до вмикання пристрою.
- Перед початком процесу подрібнення/змішування рекомендується очистити фрукти від шкірки, видалити неїстівні частини, такі як кісточки і порізати фрукти кубиками розміром близько 2x2 см.
- Після завершення використання пристрою витягніть мережеву вилку з електричної розетки і від'єднайте насадку-блендер (5), обернувши її за годинниковою стрілкою.

### **Увага!**

- Забороняється знімати насадку-блендер (5) під час роботи.
- Щоб не пошкодити леза, не переробляйте дуже тверді продукти, такі як крупи, рис, приправи, кава, лід, сир, заморожені продукти.
- При виникненні труднощів при переробці продуктів додайте в ємність з продуктами деяку кількість рідини.

## ВИКОРИСТАННЯ ВІНОЧКА

Використовуйте насадку-віночок (7) лише для збивання крему, приготування бісквітного тесту або перемішування готових десертів.

### **Попередження:**

- Перед збіркою переконайтеся в тому, що вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку.

- Вставте віночок (7) в редуктор (6).
- Вставте редуктор віночка (6) в моторний блок (4) і оберніть його проти годинникової стрілки до упору.
- Вставте мережеву вилку в електричну розетку.
- Опустите віночок (7) в посуд з продуктами.
- Регулювальником (1) встановите бажану швидкість роботи від 1 до 20.
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку (2).
- При натисненні і утриманні кнопки (3) пристрій включиться на максимальних зворотах.
- Після використання пристрою витягніть мережеву вилку з електричної розетки, витягніть віночок (7) з редуктора (6), від'єднайте редуктор (6) від моторного блоку (4), обернувши його за годинниковою стрілкою.
- Встановите моторний блок (4) на кришку-редуктор (10) і оберніть за годинниковою стрілкою до фіксації.
- Вставте мережеву вилку в електричну розетку.
- Регулювальником (1) встановите бажану швидкість роботи від 1 до 20.
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку (2).
- При натисненні кнопки (3) ніж обертається з максимальними обертами.
- Під час роботи тримайте моторний блок (4) однією рукою, а чашу (17) іншою.
- Після використання пристрою витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки, від'єднайте моторний блок (4) від кришки-редуктора (10), обернувши її проти годинникової стрілки.
- Потім зніміть кришку-редуктор (10) з чаші (17), натиснувши на клав'яшу-фіксатор (16) і обернувши кришку-редуктор (10) за годинниковою стрілкою.
- Дотримуючись обережності, витягніть ніж (19), взявшись за верхню частину привідного валу (20).
- Витягніть подрібнені продукти з чаші процесора (17).
- Очистите, промийте і просушіть всі використувані деталі відразу після закінчення роботи.
- Помістіть ніж (19) в пластиковий захисний кожух.

### **Увага!**

- Забороняється використовувати віночок (7) для замісу крутого тесту.
- Продукти для збивання/змішування поміщаються в ємність до включення пристрою.

### **ВИКОРИСТАННЯ НОЖА-ПОДРІБНЮВАЧА**

#### **Увага!**

- Забороняється подрібнювати дуже тверді продукти, такі як мускатні горіхи, зерна кави і злаки.

#### **Перед тим, як почати подрібнення:**

- усуньте кістки, жили та хрящі з м'яса;
- нарежте м'ясо, цибулю, часник, моркву і т.ін. шматочками приблизно однакової величини;
- при подрібненні зелені видаліть з трав стебла.

#### **Подрібнення**

##### **Попередження:**

- Перед збіркою переконайтеся в тому, що вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку.
- Не переповнюйте чашу процесора.

#### **Обережно: леза ножа дуже гострі!**

- Встановите приводний вал (20) на вісь чаші процесора (17).
- Зніміть пластиковий захист з лез ножа (19) і встановите ніж (19) на шліці привідного валу (20).
- Помістіть продукти в чашу процесора (17).
- Установіть кришку-редуктор (10) на чашу (17).
- Натисніть на клав'яшу-фіксатор (16) і оберніть кришку-редуктор (10) проти годинникової стрілки в положення "☐", відпустите клав'яшу-фіксатор (16) і перевірте надійність фіксації кришки-редуктора (10).

**Увага!** Час безперервної роботи не повинен перевищувати 20-30 сек.

### **ВИКОРИСТАННЯ ДИСКА (ТЕРКА/ШИНКУВАННЯ)**

- Встановите приводний вал (20) на вісь чаші (17).
- Встановите диск (18) на приводний вал (20).
- Встановите кришку-редуктор (10), на чашу (17).
- Натисніть на клав'яшу-фіксатор (16) і оберніть кришку-редуктор (10) проти годинникової стрілки в положення "☐", відпустите клав'яшу-фіксатор (16) і перевірте надійність фіксації кришки-редуктора (10).
- Встановите моторний блок (4) на кришку-редуктор (10) і оберніть за годинниковою стрілкою до фіксації.
- Вставте мережеву вилку в електричну розетку.
- Регулювальником (1) встановите бажану швидкість роботи від 1 до 20.
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку (2).
- При натисненні кнопки (3) диск обертається з максимальними зворотами.
- Помістіть продукти в горловину кришки (10), для подачі продуктів використовуйте штовхач (9). Натискуйте на штовхач з незначним зусиллям для подачі продуктів.

# УКРАЇНЬСКА

- Після використання пристрою витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки, від'єднайте моторний блок (4) від кришки-редуктора (10), обернувши її проти годинникової стрілки.
- Потім зніміть кришку-редуктор (10) з чаші (17), натискуючи на клавішу-фіксатор (16) і обернувши кришку за годинниковою стрілкою.
- Дотримуючись обережності, витягніть диск.
- Витягніть подрібнені продукти з чаші процесора (17).
- Очистите, промийте і просушите всі використувані деталі відразу після закінчення роботи.

## ВИКОРИСТАННЯ НАСАДКИ ДЛЯ НАРІЗКИ КУБИКАМИ

Насадка для нарізки кубиками призначена для нарізки фруктів і відварених овочів.

### Увага!

- *Забороняється переробляти тверді інгредієнти, а також заморожені продукти. Вони можуть пошкодити насадку для нарізки кубиками.*

### Попередження:

- *Перед збіркою переконайтеся, що вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку.*
- Розкрийте фіксатори (14), встановите ніж (12) на насадку для нарізки кубиками (13) і зафіксуйте його за допомогою фіксаторів (14).
- Поєднайте паз на насадці для нарізки кубиками (13) з виступом усередині чаші процесора (17) (у районі ручки чаші) і встановите насадку в чашу (17) (мал. 1).
- Встановите привідний вал (11) в насадку (13).

**Примітка:** Дотримуйте правильність установки насадки (13), інакше, кришка-редуктор процесора (10) не закриється.

- Встановите кришку-редуктор (10), на чашу (17).
- Натисніть на клавішу-фіксатор (16) і оберніть кришку-редуктор (10) проти годинникової стрілки в положення "🔒", відпустите клавішу-фіксатор (16) і перевірте надійність фіксації кришки-редуктора (10).
- Встановите моторний блок (4) на кришку-редуктор (10) і оберніть за годинниковою стрілкою до фіксації.
- Вставте мережеву вилку в електричну розетку.
- Регульовальником (1) встановите бажану швидкість роботи від 1 до 20.
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку (2).
- При натисненні кнопки (3) ніж обертається з максимальними обертами.
- Помістіть продукти в горловину кришки (10), для подачі продуктів використовуйте штовхач (9).

Натискуйте на штовхач з незначним зусиллям для подачі продуктів.

- Після використання пристрою витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки, від'єднайте моторний блок (4) від кришки-редуктора (10), обернувши її проти годинникової стрілки.
- Потім зніміть кришку-редуктор (10) з чаші (17), натискуючи на клавішу-фіксатор (16) і обернувши кришку за годинниковою стрілкою.
- Дотримуючись обережності, витягніть насадку (13).
- Витягніть подрібнені продукти з чаші процесора (17).
- Очистите, промийте і просушите всі використувані деталі відразу після закінчення роботи.

## ЧИЩЕННЯ ПРИСТРОЮ

- Всякий раз після закінчення роботи або перед чищенням вимикайте пристрій і відключайте його від електромережі.
- Очистите, промийте і просушите всі використувані деталі відразу після закінчення роботи.
- Рекомендується промивати знімні деталі теплою водою з нейтральним миючим засобом. Можна скористатися посудомийною машиною для миття диску.
- Для зручності чищення сітки (15) для нарізки кубиками, вийміть її з насадки (13) і видалите продукти, що залишилися, в сітці за допомогою штовхача (8).
- Після обробки солоних або кислих продуктів використовувані насадки необхідно відразу обполоснути водою.
- Моторний блок (4) протирайте вологою тканиною.
- Забороняється використовувати для чищення жорсткі губки, абразивні чистячі засоби, а також розчинники.
- Забороняється занурювати моторний блок (4), редуктор віночка (6), кришку-редуктор чаші процесора (10) у воду або будь-які інші рідини, а так само поміщати їх в посудомийну машину.
- При переробці продуктів з сильними фарбувальними властивостями (наприклад, моркви або буряка) насадки і ємкості можуть забарвитися, протріть їх тканиною, змоченою рослинною олією.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як прибрати пристрій на тривалі зберігання, проведіть чищення насадок і ретельно їх просушите.
- Не обмотуйте моторний блок мережевим шнуром.
- Зберігайте блендерний набір в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.



## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Моторний блок – 1 шт.  
Насадка-блендер – 1 шт.  
Редуктор віночка – 1 шт.  
Віночок – 1 шт.  
Кришка-редуктор – 1 шт.  
Ніж-подрібнювач - 1шт.  
Чаша процесора – 1 шт.  
Диск для терки/шинкування 1 шт.  
Мірний стакан – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максимальна споживана потужність: 1000 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*

# БЕЛАРУСКАЯ

## БЛЭНДАРНЫ НАБОР

Блэндарны набор прызначаны для драбнення, змешвання і ўзбівання прадуктаў.

### Апісанне

1. Рэгулятар хуткасці кручэння
2. Кнопка ўключэння «I»
3. Кнопка ўключэння турбарэжыма «II»
4. Маторны блок
5. Насадка-блэндар
6. Рэдуктар венца
7. Венца для ўзбівання /змешвання вадкіх прадуктаў
8. Штурхач для ачысткі сеткі насадкі для нарэзкі кубікамі
9. Штурхач
10. Вечка-рэдуктар чары працэсара
11. Прывадны вал насадкі для нарэзкі кубікамі
12. Нож насадкі для нарэзкі кубікамі
13. Насадка са здымнай сеткай для нарэзкі кубікамі
14. Фіксатары
15. Сетка для нарэзкі кубікамі
16. Клавіша-фіксатар вечка чары працэсара
17. Чара працэсара
18. Дыск для таркі/шаткавання
19. Нож-здрабняльнік працэсара
20. Прывадны вал працэсара
21. Вечка мернай шклянкі
22. Мерная шклянка

### Меры бяспекі

Перад пачаткам эксплуатацыі прылады ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

- Перш чым падлучыць прыладу да электрасеткі, праверце, ці адпавядае напруга, паказаная на прыладзе, напрузе электрасеткі ў вашай хаце.
- Блэндарны набор дазваляе працаваць хутка і эфектыўна, але пры гэтым працягласць бесперапыннай працы з насадкай-блэндарам і венцам не павінна перавышаць 1 хвіліны, пры драбненні прадуктаў у працэсары працягласць працы не павінна перавышаць 20-30 секунд. Паміж працоўнымі цыкламі рабіце перапынак не меней за дзве хвіліны.
- Пры выкарыстанні насадкі-блэндара астуджайце гарачыя прадукты.
- Не выкарыстоўвайце прыладу па-за памяшканнямі.
- Выкарыстоўвайце толькі тое прыладдзе, якое ўваходзіць у камплект пастаўкі.

- Перад першым ужываннем прылады старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі.
- Перш чым пачаць карыстацца прыладай, пераканайцеся ў тым, што ўсе дэталі ўсталяваны правільна.
- Усталёўвайце чару на роўнай устойлівай паверхні.
- Прадукты змяшчаюцца ў чару да ўключэння прылады.
- Не перапаўняйце чару прадуктамі і сачыце за ўзроўнем налітых вадкасцяў.
- Рэжучае лязо нажа-здрабняльніка вельмі вострае і ўяўляе небяспеку. Звяртайцеся з нажом-здрабняльнікам вельмі асцярожна!
- У выпадку цяжкасці кручэння нажа-здрабняльніка адключыце прыладу ад сеткі і акуратна дастаньце прадукты, якія перашкаджаюць кручэнню нажа.
- Вымаць прадукты і зліваць вадкасці з чары можна толькі пасля поўнага прыпынку кручэння нажа.
- Не дакранайцеся да частак прылады, якія круцяцца. Не дапушчайце траплення валасоў ці краёў адзежы ў зону кручэння нажоў насадкі-блэндара.
- Не пакідайце ўключаную прыладу без нагляду. Прылада павінна быць адключана ад электрасеткі кожны раз перад чысткай, а таксама ў тых выпадках, калі вы яе не выкарыстоўваеце.
- Не выкарыстоўвайце прыладу зблізку гарачых паверхняў (такіх як газавая ці электрычная пліта, духавая шафа).
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур не дакраняўся вострых краёў мэблі і гарачых паверхняў.
- Не цягніце за сеткавы шнур і не перакручвайце яго.
- Не бярэцеся за сеткавую вілку мокрымі рукамі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу з пашкоджаным сеткавым шнуром.
- У пазбяганне паразы электрычным токам і ўзгарання не апускайце корпус прылады, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў іншыя вадкасці. Калі прылада звалілася ў ваду:
  - не дакранайцеся да вады;
  - неадкладна адлучыце прыладу ад электрычнай сеткі, і толькі пасля гэтага можна дастаць прыбор з вады;
  - для агляду ці рамонту прыбора звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваліся ў якасці пакавання, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпакоўкай плёнкі.  
**Небяспека ўдушша!**

- Не дазваляйце дзецям, малодшым за 8 гадоў, дакранацца да корпуса маторнага блока, да сеткавага шнура ці да вількі сеткавага шнура падчас працы прылады.
- Не дазваляйце дзецям малодшай 8 гадоў выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Будзьце вельмі ўважлівыя, калі паблізу ад прылады, якая працуе, знаходзяцца дзеці малодшай 8 гадоў ці асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі малодшай 8 гадоў.
- Дзеці старэй 8 гадоў і людзі з абмежаванымі магчымасцямі могуць карыстацца прыладай толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядом асобы, якая адказвае за іх бяспеку, і калі ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае выкарыстанне прылады і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Не ўключайце прыладу без прадуктаў.
- Каб пазбегнуць пашкоджанняў, перавозьце прыладу толькі ў заводскай упакоўцы.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей да 8 гадоў.

*ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ*

## ПАДРЫХОЎКА ДА ПРАЦЫ

**Нататка:** Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Перад выкарыстаннем прылады прамыйце насадкі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі, цёплай вадой з нейтральным мыльным сродкам і старанна прасушыце іх.
- Маторны блок (4), рэдуктар венца (6), вечка-рэдуктар працэсара (10) пратрыце мяккай злёгку вільготнай тканінай.

## Увага!

- Не апускайце маторны блок (4), рэдуктар венца (6), вечка-рэдуктар чары працэсара (10), сеткавы шнур і вільку сеткавага шнура ў вадку ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Не змяшчайце насадкі і ёмістасці ў посудамыйную машыну.

## ПРАЦЯГЛАСЬ ПРАЦЫ

Працягласць бесперапыннай працы з насадкамі (5, 7) не павінна перавышаць 1 хвіліны. Пры перапрацоўцы прадуктаў у працэсары працягласць працы не павінна перавышаць 20-30 секунд. Паміж працоўнымі цыкламі рабіце перапынак не меней за дзве хвіліны.

## ВЫКАРЫСТАННЕ НАСАДКІ-БЛЭНДАРА

### Папярэджанне:

- Перад зборкай пераканайцеся ў тым, што вілька сеткавага шнура не ўстаўлена ў электрычную разетку.
- Устаўце насадку-блендар (5) у маторны блок (4) і павярніце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
- Устаўце сеткавую вільку ў электрычную разетку.
- Пагрузіце насадку-блендар (5) у ёмістасць з прадуктамі, якія вы жадаеце здрабніць/перамяшаць, для гэтага можна выкарыстоўваць мерную шклянку (22).

**Нататка:** Пры выкарыстанні мернай шклянкі (22) для драбнення/перамешвання прадуктаў аб'ём інгрэдыентаў не павінен перавышаць 200 мл. У адваротным выпадку магчыма распырскванне інгрэдыентаў, што перамешваюцца.

- Для ўключэння прылады націсніце і ўтрымлівайце кнопку (2). Рэгулятарам (1) усталюйце жаданую хуткасць працы ад 1 да 20. Выкарыстоўвайце дадзены рэжым працы для змешвання вадкіх прадуктаў.
- Пры націску і ўтрыманні кнопкі (3) прылада ўключыцца на максімальных зваротах. Выкарыстоўвайце дадзены рэжым працы для сумеснай апрацоўкі вадкіх і цвёрдых прадуктаў.

### Заўвагі:

- Прадукты змяшчаюцца ў ёмістасць да ўключэння прылады.
- Перад пачаткам працэсу драбнення/змешвання рэкамендуецца ачысціць садавіну ад лупіны, выдаліць неядомыя часткі, такія як костачкі, і парэзаць садавіну кубкамі памерам каля 2x2 см.
- Пасля завяршэння выкарыстання прылады выміце сеткавую вільку з электрычнай разеткі і адлучыце насадку-блендар (5), павярнуўшы яе па гадзіннікавай стрэлцы.

### Увага!

- Забараняецца здымаць насадку-блендар (5) падчас працы.
- Каб не пашкодзіць лёзы, не перапрацоўвайце занадта цвёрдыя прадукты, такія як крупы, рыс, прыправы, кава, лёд, сыр, замарожаныя прадукты.
- Пры ўзнікненні цяжкасцяў пры перапрацоўцы прадуктаў дадайце ў ёмістасць з прадуктамі некаторую колькасць вадкасці.

## ВЫКАРЫСТАННЕ ВЕНЦА

Выкарыстоўвайце насадку-венца (7) толькі для ўзбівання крэму, прыгатавання бісквітнага цеста ці перамешвання гатовых дэсертаў.

# БЕЛАРУСКАЯ

## **Папярэджанне:**

- *Перад зборкай пераканайцеся ў тым, што вілка сеткавага шнура не ўстаўлена ў электрычную разетку.*
- Устаўце венца (7) ў рэдуктар (6).
- Устаўце рэдуктар венца (6) ў маторны блок (4) і павярніце яго супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора.
- Устаўце сеткавую вілку ў электрычную разетку.
- Апусціце венца (7) у посуд з прадуктамі.
- Рэгулятарам (1) усталюйце жаданую хуткасць працы ад 1 да 20.
- Для ўключэння прылады націсніце і ўтрымлівайце кнопку (2). Выкарыстоўвайце дадзены рэжым працы для змешвання вадкіх прадуктаў.
- Пры націску і ўтрыманні кнопкі (3) прылада ўключыцца на максімальных зваротах.
- Пасля выкарыстання прылады выміце сеткавую вілку з электрычнай разеткі, выміце венца (7) з рэдуктара (6), адлучыце рэдуктар (6) ад маторнага блока (4), павярнуўшы яго па гадзіннікавай стрэлцы.

## **Увага!**

- *Забараняецца выкарыстоўваць венца (7) для замешвання крутога цеста.*
- *Прадукты для ўзбівання/змешвання змяшчаюцца ў ёмістасць да ўключэння прылады.*

## **ВЫКАРЫСТАННЕ НАЖА-ЗДРАБНЯЛЬНІКА**

### **Увага!**

- *Забараняецца здрабняць вельмі цвёрдыя прадукты, такія як мушкатовыя арэхі, збожжа кавы і трава.*

## **Перад тым, як пачаць драбненне:**

- выдаліце косткі, жылы і хресткі з мяса;
- нарэжце мяса, лук, часнык, морква і да т.п. кавалачкамі прыкладна аднолькавай велічыні.
- пры драбненні зеляніны, выдаліце ў травы сцеблы.


## **Драбненне**

### **Папярэджанне:**

- *Перад зборкай пераканайцеся ў тым, што вілка сеткавага шнура не ўстаўлена ў электрычную разетку.*
- Не перапаўняйце чару працэсара.


## **Асцярожна: лёзы нажа вельмі вострыя!**

- Усталюйце прывадны вал (20) на вось чары працэсара (17).
- Зніміце пластыкавую абарону з лёзаў нажа (19) і ўсталюйце нож (19) на шліцы прываднага вала (20).
- Змясціце прадукты ў чару працэсара (17).
- Усталюйце вечка-рэдуктар (10), на чару (17).

- Націсніце на клявішу-фіксатар (16) і павярніце вечка-рэдуктар (10) супраць гадзіннікавай стрэлкі ў становішча “”, адпусціце клявішу-фіксатар (16) і правярце надзейнасць фіксацыі вечка-рэдуктара (10).
- Усталюйце маторны блок (4) на вечка-рэдуктар (10) і павярніце па гадзіннікавай стрэлцы да фіксацыі.
- Устаўце сеткавую вілку ў электрычную разетку.
- Рэгулятарам (1) усталюйце жаданую хуткасць ад 1 да 20.
- Для ўключэння прылады націсніце і ўтрымлівайце кнопку (2).
- Пры націску кнопкі (3) нож будзе круціцца з максімальнымі абаротамі.
- Падчас працы трымайце маторны блок (4) адной рукой, а чару (17) другой рукой.
- Пасля выкарыстання прылады выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі, адлучыце маторны блок (4) ад вечка-рэдуктара (10), павярнуўшы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.
- Затым зніміце вечка-рэдуктар (10) з чары (17), націснуўшы на клявішу-фіксатар (16) і павярнуўшы вечка-рэдуктар (10) па гадзіннікавай стрэлцы.
- Выконваючы асцярожнасць, выміце нож (19), узяўшыся за верхнюю частку прываднага вала (20).
- Выміце здробненыя прадукты з чары працэсара (17).
- Ачысціце, прамыйце і прасушыце ўсе дэталі, якія выкарыстоўваліся, адразу пасля завяршэння працы.
- Змясціце нож (19) у пластыкавы ахоўны кажух.

**Увага!** Час бесперапыннай працы не павінен перавышаць 20-30 сек.

## **ВЫКАРЫСТАННЕ ДЫСКА (ТАРКА/ШАТКАВАННЕ)**

- Усталюйце прывадны вал (20) на вось чары (17).
- Усталюйце дыск (18) на прывадны вал (20).
- Усталюйце вечка-рэдуктар (10), на чару (17).
- Націсніце на клявішу-фіксатар (16) і павярніце вечка-рэдуктар (10) супраць гадзіннікавай стрэлкі ў становішча “”, адпусціце клявішу-фіксатар (16) і правярце надзейнасць фіксацыі вечка-рэдуктара (10).
- Усталюйце маторны блок (4) на вечка-рэдуктар (10) і павярніце па гадзіннікавай стрэлцы да фіксацыі.
- Устаўце сеткавую вілку ў электрычную разетку.
- Рэгулятарам (1) усталюйце жаданую хуткасць ад 1 да 20.
- Для ўключэння прылады націсніце і ўтрымлівайце кнопку (2).

- Пры націску кнопкі (3) дыск будзе круціцца з максімальнымі зваротамі.
- Змясціце прадукты ў гарлавіну вёчка (10), для падачы прадуктаў выкарыстоўвайце штурхач (9). Націскайце на штурхач з малаважным высілкам для падачы прадуктаў.
- Пасля выкарыстання прылады выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі, адлучыце маторны блок (4) ад вёчка-рэдуктара (10), павярнуўшы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.
- Затым зніміце вёчка-рэдуктар (10) з чары (17), націснуўшы на клавішу (16) і павярнуўшы вёчка па гадзіннікавай стрэлцы.
- Захоўваючы асцярожнасць, выміце дыск.
- Выміце здробненыя прадукты з чары працэсара (17).
- Ачысціце, прамыйце і прасушыце ўсе дэталі, якія выкарыстоўваліся, адразу пасля завяршэння працы.
- Устаўце сеткавую вілку ў электрычную разетку.
- Рэгулятарам (1) усталюйце жаданую хуткасць ад 1 да 20.
- Для ўключэння прылады націсніце і ўтрымлівайце кнопку (2).
- Пры націску кнопкі (3) нож будзе круціцца з максімальнымі абаротамі.
- Змясціце прадукты ў гарлавіну вёчка (10), для падачы прадуктаў выкарыстоўвайце штурхач (9). Націскайце на штурхач з малаважным высілкам для падачы прадуктаў.
- Пасля выкарыстання прылады выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі, адлучыце маторны блок (4) ад вёчка-рэдуктара (10), павярнуўшы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.
- Затым зніміце вёчка-рэдуктар (10) з чары (17), націснуўшы на клавішу (16) і павярнуўшы вёчка па гадзіннікавай стрэлцы.
- Асцярожна выміце насадку (13).
- Выміце здробненыя прадукты з чары працэсара (17).
- Ачысціце, прамыйце і прасушыце ўсе дэталі, якія выкарыстоўваліся, адразу пасля завяршэння працы.

## ВЫКАРЫСТАННЕ НАСАДКІ ДЛЯ НАРЭЗКІ КУБІКАМІ

Насадка для нарэзкі кубікамі прызначана для нарэзкі садавіны і адварной гародніны.

### Увага!


– *Забараняецца перапрацоўваць цвёрдыя інгрэдыенты, а таксама замарожаныя прадукты. Яны могуць пашкодзіць асадку для нарэзкі кубікамі.*

### Папярэджанне:

– *Перад зборкай пераканайцеся, што вілка сеткавага шнура не ўстаўлена ў электрычную разетку.*

- Расчыніце фіксатары (14), усталюйце нож (12) на насадку для нарэзкі кубікамі (13) і зафіксуйце яго з дапамогай фіксатараў (14).
- Сумесціце пазу на насадцы для нарэзкі кубікамі (13) з выступам усярэдзіне чары працэсара (17) (у раёне ручкі чары) і ўсталюйце насадку ў чару (17) (мал. 1).
- Усталюйце прывадны вал (11) у насадку (13).

**Нагадка:** *Захоўвайце правільнасць усталёўкі насадкі (13), у адваротным выпадку, вёчка-рэдуктар працэсара (10) не зачыніцца.*

- Усталюйце вёчка-рэдуктар (10), на чару (17).
- Націсніце на клавішу-фіксатар (16) і павярніце вёчка-рэдуктар (10) супраць гадзіннікавай стрэлкі ў становішча “”, адпусціце клавішу-фіксатар (16) і праверце надзейнасць фіксацыі вёчка-рэдуктара (10).
- Усталюйце маторны блок (4) на вёчка-рэдуктар (10) і павярніце па гадзіннікавай стрэлцы да фіксацыі.

## ЧЫСТКА ПРЫЛАДЫ

- Кожны раз пасля завяршэння працы ці перад чысткай выключайце прыладу і адключайце яе ад электрасеткі.
- Ачысціце, прамыйце і прасушыце ўсе дэталі, якія выкарыстоўваліся, адразу пасля завяршэння працы.
- Рэкамендуецца прамываць здымныя дэталі цёплай вадой з нейтральным мыльным сродкам. Можна скарыстацца посудамыйнай машынай для мыцця дыска.
- Для выгоды чысткі сеткі (15) для нарэзкі кубікамі, выміце яе з насадкі (13) і выдаліце пакінутыя прадукты ў сетцы з дапамогай штурхача (8).
- Пасля апрацоўкі салёных ці кіслых прадуктаў насадкі, якія выкарыстоўваліся, неабходна адразу апаласнуць вадой.
- Маторны блок (4) працірайце вільготнай тканінай.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі цвёрдыя губкі, абразіўныя мыйныя сродкі, а таксама растваральнікі.
- Забараняецца апускаць маторны блок (4), рэдуктар венца (6), вёчка-рэдуктар чары працэсара (10) ў вадку ці любыя іншыя вадкасці, а гэтак жа змяшчаць іх у посудамыйную машыну.
- Пры перапрацоўцы прадуктаў з моцнымі фарбавальнымі уласцівасцямі (напрыклад, морквы ці буракоў) насадкі і ёмістасці могуць афарбавацца, патрыце іх тканінай, змочанай алеем.

# БЕЛАРУСКАЯ

## ЗАХОЎАННЕ

- Перад тым, як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, правядзіце чыстку насадак і добра іх прасушыце.
- Не абмотвайце маторны блок сеткавым шнуром.
- Захоўвайце блэндарны набор у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## КАМПЛЕКТ ПАСТАЎКІ

Маторны блок – 1 шт.  
Насадка-блэндар – 1 шт.  
Рэдуктар венца – 1 шт.  
Венца – 1 шт.  
Вечка-рэдуктар – 1 шт.  
Нож-здравняльнік – 1 шт.  
Чара працэсара - 1 шт.  
Дыск для таркі/шаткавання – 1шт.  
Мерная шклянка – 1 шт.  
Інструкцыя – 1 шт.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напруга сілкавання: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максімальная спажываная магутнасць: 1000 Вт

*Вытворца пакідае за сабою права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння*

**Тэрмін службы прылады – 3 гады**

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

**ЕАС**

**BLENDER TO'PLAMI**

Blender to'plami masalliqni maydalash, aralashtirish yoki ko'pirtirishga ishlatiladi.

**Asosiy qismlari**

1. Aylanish tezligini o'zgartiradigan murvat
2. Ishlatish tugmasi «I»
3. Turbo holatida ishlatish tugmasi «II»
4. Motor bloki
5. Blender birikma
6. Ko'pirtirgich reduktor
7. Ko'pirtirgich/suyuq masalliqni aralashtirgich
8. To'rtburchak to'g'raydigan to'rdan o'tkazuvchi turtgich
9. Turtgich
10. Prozessor idishi reduktor qopqog'i
11. To'rtburchak to'g'rovchi birikmani ishlatgich
12. To'rtburchak to'g'rovchi birikma pichog'i
13. To'ri olinadigan to'rtburchak to'g'raydigan birikma
14. Mahkamlagich
15. To'rtburchak to'g'raydigan to'r
16. Prozessor idishi qopqog'i mahkamlagichi tugmasi
17. Prozessor idishi
18. Qirg'ich/to'g'ragich gardish
19. Prozessor maydalaydigan pichog'i
20. Prozessor aylantirgichi
21. O'lchov idishi qopqog'i
22. O'lchov bardog'i

**Ehtiyot choralar**

Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatiladi. Jihoz noto'g'ri ishlatilisa buzilishi, foydalanuvchiga yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Jihozni elektrga ulashdan oldin ishlaydigan elektr quvvati uyingiz elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Blender to'plami tez va samarali ishlash imkonini beradi, lekin birikma blenderni, ko'pirtirgichni ishlatganda to'xtovsiz ishlaydigan vaqti 1 daqiqadan oshmasligi, masalliq proessor bilan maydalanganda esa 20-30 sekunddan ko'p ishlamasligi kerak. Ishlatilganidan so'ng yana ishlatishdan oldin kamida ikki daqqa o'chirib turing.
- Blender birikma ishlatilganda issiq masalliqni sovutib olish kerak.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatmang.
- Faqat jihozga qo'shib beriladigan qismlarni ishlatiladi.
- Birinchi marta ishlatishdan oldin jihozning masalliqqa tegadigan olinadigan qismlarini tozalab yuving.
- Jihozni ishlatishdan oldin hamma qismlari to'g'ri qo'yilganini qarab ko'ring.
- Idishini tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying.
- Masalliq jihoz ishlatilishidan oldin idishga solinadi.
- Idishiga ortiqcha masalliq solmang, quyilgan suyuqlik oshib ketmasligiga qarab turing.
- Maydalash pichog'ining tig'i juda o'tkir, shuning uchun xavfli bo'ladi. Maydalagich pichoqni juda ehtiyot bo'lib ishlatiladi!

- Maydalagich pichoqning aylanishi qiyinlashib qolsa jihozni elektrdan ajratib va ehtiyot bo'lib pichoqning aylanishiga xalaqat berayotgan masalliqni olib tashlang.
- Pichoqning aylanishi to'liq to'xtagandan keyingina idishidagi masalliqni oling yoki suyuqlikni quyib oling.
- Jihozning aylanayotgan qismlariga qo'l tekkizmang. Blender birikma pichog'i aylanayotgan joyiga soch yoki kiyim chetini tekkizmang.
- Elektrga ulangan jihozni qarovsiz qoldirmang. Tozalashdan oldin va ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni albatta elektrdan ajratib qo'yish kerak.
- Jihozni qizigan yuzalarga (gaz yoki elektr o'choq, issiq shkafga) yaqin joyda ishlatmang
- Elektr shnuri mebelning o'tkir qirrasiga, issiq yuzalarga tegmayotganiga qarab turing.
- Elektr shnurini tortmang, aylantirmang.
- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Elektr shnuri shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Tok urmasligi, yong'in chiqmasligi uchun jihoz korpusini, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang. Agar jihoz suvga tushib ketsa:
  - suvga qo'l tekkizmang;
  - jihozni tez elektrdan ajratib, shundan keyingina uni suvdan olish mumkin bo'ladi;
  - Jihozni tekshirish yoki ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Jihoz ishlayotganda 8 yoshga to'lmagan bolalar motor blok korpusi, elektr shnuri yoki elektr vilkasiga qo'l tekkizishmasin.
- 8 yoshga to'lmagan bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Ishlayotgan jihoz yaqinida 8 yoshga to'lmagan bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Jihoz 8 yoshdan kichik bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- 8 yoshdan katta bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar faqat ularning xavfsizligi uchun javob beradigan inson qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish qoidalari to'liq va tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.
- Ovqat solinmagan jihozni ishlatmang.
- Shikastlanmasligi uchun jihozni faqat zavoddan jo'natilgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni 8 yoshga to'lmagan bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

**JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN****ISHLATISHGA TAYYORLASH**

**Eslatma:** Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

# O'ZBEKCHA

- Ishlatishdan oldin jihozning masalliqqa tegadigan qismlarini mo"tadil yuvish vositasi solingan iliq suvda yuving.
- Motor bloki (4), ko'pirtirgich reduktori (6) va prosessor reduktor qopqog'ini (10) yumshoq nam mato bilan arting.

## **Diqqat!**

- *Motor bloki (4), ko'pirtirgich reduktori (6), prosessor idishi qopqog'-reduktorini (10) elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.*
- *Birikmalari bilan idishlarini idish yuvadigan mashinaga solmang.*

## **ISHLAYDIGAN VAQTI**

Birikmalari (5, 7) to'xtovsiz ishlaydigan vaqti 1 daqiqadan oshmasligi kerak. Masalliq prosessor bilan ishlanganda esa jihoz 20-30 sekunddan ko'p ishlamasligi kerak. Ishlatilganidan so'ng yana ishlatishdan oldin kamida ikki daqiqa o'chirib turing.

## **BLENDER BIRIKMANI ISHLATISH**

### **Ogohlantirish:**

- *Yig'ishdan oldin elektr shnuri rozetkaga ulanmaganini tekshirib ko'ring.*
- Blender birikmani (5) motor blokiga (4) kiritib oxirigacha soat miliga teskari burang.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Blender birikmani (5) maydalanadigan/arashtiriladigan masalliq solingan idishga tushiring, buning uchun o'lchov idishini (22) ham ishlatsa bo'ladi.

**Eslatma: Masalliqni maydalash/arashtirish uchun o'lchov idishi (22) ishlatilganda masalliq hajmi 200 ml dan ko'p bo'lmasligi kerak. Aksincha bo'lsa aralashtirilayotgan masalliq sachrab ketishi mumkin.**

- Jihozni ishlatish uchun tugmasini (2) bosib ushlab turing. Murvatini (1) burab orasidagi kerakli tezlikka (1 dan 20 gacha) qo'ying. Bu holatni faqat suyuq masalliqni aralashtirishga ishlatning.
- Tugmasi (3) bosib ushlab turilsa jihozning aylanishi eng tez bo'ladi. Bu holatni suyuq va qattiq masalliqni birga aralashtirish uchun ishlatning.

### **Eslatma:**

- Masalliqni idishga jihoz ishlatilishidan oldin solish kerak.
- *Maydalashdan/arashtirishdan oldin mevalarning po'chog'ini archish, yeyilmaydigan joylarini, misol uchun, danagini olib tashlash, taxminan 2x2 cm o'lchamda to'g'rash tavsiya qilinadi.*
- Ishlatib bo'lgandan keyin jihoz elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling va soat mili tomonga aylantirib blender birikmani (5) ajrating.

### **Diqqat!**

- *Blender ishlayotganda blender birikmani (5) chiqarib olish ta'qiqlanadi.*
- *Tig'i shikastlanmasligi uchun yorma, guruch, ziravor, qahva doni, muz, pishloq, muzlagan masalliqni maydalamang.*

- *Ishlayotganda aylanishi qiyinlashsa masalliqqa bir oz suyuqlik qo'shing.*

## **KO'PIRTIRGICHNI ISHLATISH**

Ko'pirtirgich birikmani (7) faqat krem ko'pirtirish, biskvitti xamir tayyorlash yoki tayyor shirinlikni aralashtirishga ishlatning.

### **Ogohlantirish:**

- *Yig'ishdan oldin elektr shnuri rozetkaga ulanmaganini tekshirib ko'ring.*
- Ko'pirtirgichni (7) reduktorga (6) biriktiring.
- Ko'pirtirgich reduktorini (6) motor blokiga (4) kiritib oxirigacha soat miliga teskari aylantiring.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Ko'pirtirgichni (7) masalliq solingan idishga tushiring.
- Murvatini (1) burab orasidagi kerakli tezlikka (1 dan 20 gacha) qo'ying.
- Jihozni ishlatish uchun tugmasini (2) bosib ushlab turing. Bu holatni faqat suyuq masalliqni aralashtirishga ishlatning.
- Tugmasi (3) bosib ushlab turilsa jihozning aylanishi eng tez bo'ladi.
- Jihoz ishlatib bo'linganidan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqaring, ko'pirtirgichni (7) reduktordan (6) chiqaring, soat miliga teskari burab reduktorni (6) motor blokidan (4) ajrating.

### **Diqqat!**

- *Ko'pirtirgichni (7) qattiq xamir qorishga ishlatish ta'qiqlanadi.*
- *Jihoz ishlatilishidan oldin masalliq idishga solingan bo'lishi kerak.*

## **MAYDALAGICH PICHQONI ISHLATISH**

### **Diqqat!**

- *Muskat yong'og'i, qahva doni va don kabi juda qattiq mahsulotlarni maydalash ta'qiqlanadi.*

### **Maydalashdan oldin:**

- go'shtdagi suyak, pay va tog'ayni olib tashlang;
- go'sht, piyoz, sarimsoq, sabzi va hk. o'lchamini taxminan bir xil qilib to'g'rab oling;
- maydalanadigan ko'katning poyasini olib tashlang.

### **Maydalash**

#### **Ogohlantirish:**

- *Yig'ishdan oldin elektr shnuri rozetkaga ulanmaganini tekshirib ko'ring.*
- *Processor idishini to'dirib yubormang.*

### **Ehtiyot bo'ling: pichoq tig'i juda o'tkir!**

- Aylantirgich valni (20) prosessor idishi (17) o'qiga kiydiring.
- Pichoqning (19) plastmassa g'lofini oling, pichoqni (19) aylantirish validagi (20) joyiga kiygazing.
- Masalliqni prosessor idishiga (17) soling.
- Reduktor qopqoqni (10) idishga (17) qo'ying.
- Mahkamlagich tugmani (16) bosib va reduktor qopqoqni (10) soat miliga teskari burab "□" tomonga



- o'tkazib qo'yib, mahkamlagich tugmani (16) qo'yib yuboring, reduktor qopqoq (10) mahkam turganini tekshirib ko'ring.
- Motor blokini (4) reduktor qopqoqqa (10) biriktiring va mahkamlanguncha soat mili tomonga burang.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatin (1) burab orasidagi kerakli tezlikka (1 dan 20 gacha) qo'ying.
- Jihozni ishlatish uchun tugmasini (2) bosib ushlab turing.
- Keyingi tugmasi (3) bosilganda jihaz oxirgi tezligida ishlaydi.
- Ishlayotganda bir qo'l bilan motor blokini (4), ikkinchi qo'l bilan esa idishini (17) ushlab turing.
- Jihaz ishlatib bo'linganidan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, soat miliga teskari burab motor blokini (4) reduktor qopqoqdan (10) ajrating.
- So'ng mahkamlagich tugmasini (16) bosib, reduktor qopqoqni (10) soat mili tomonga aylantirib reduktor qopqoqni (10) idishdan (17) oling.
- Ehtiyot bo'lib, aylantirgich (20) yuqorisidan ushlab, pichog'ini (19) oling.
- Maydalangan masalliqni prosessor idishidan (17) oling.
- Ishlatib bo'lish bilan ishlatilgan qismlarining hammasini tozalab, yuvib, quritib oling.
- Pichog'ini (19) berkitib turadigan plastik qiniga solib qo'ying.

**Diqqat!** Jihaz to'xtamasdan ishlaydigan vaqt 20-30 sekunddan oshmasligi kerak.

## GARDISHNI ISHLATISH (QIRG'ICH/TO'G'RAGICH)

- Aylantirish valini (20) idish (17) o'qiga biriktiring.
- Aylantirish valiga (20) gardishni (18) kiydiring.
- Reduktor qopqoqni (10) idishga (17) qo'ying.
- Mahkamlagich tugmani (16) bosib va reduktor qopqoqni (10) soat miliga teskari burab "□" tomonga o'tkazib qo'yib, mahkamlagich tugmani (16) qo'yib yuboring, reduktor qopqoq (10) mahkam turganini tekshirib ko'ring.
- Motor blokini (4) reduktor qopqoqqa (10) biriktiring va mahkamlanguncha soat mili tomonga burang.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatin (1) burab orasidagi kerakli tezlikka (1 dan 20 gacha) qo'ying.
- Jihozni ishlatish uchun tugmasini (2) bosib ushlab turing.
- Tugmasi (3) bosilsa gardish oxirgi tezligida aylanadi.
- Masalliqni qopqoq (10) og'ziga soling, masalliqni turtgich (9) bilan turtib kiriting. Masalliqni kiritganda turtgich salgina bosiladi.
- Jihaz ishlatib bo'linganidan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, soat miliga teskari burab motor blokini (4) reduktor qopqoqdan (10) ajrating.
- So'ng mahkamlagichi tugmasini (16) bosib, soat mili tomonga aylantirib reduktor qopqoqni (10) idishdan (17) oling.
- Ehtiyot bo'lib gardishni oling.
- Maydalangan masalliqni prosessor idishidan (17) oling.

- Ishlatib bo'lish bilan ishlatilgan qismlarining hammasini tozalab, yuvib, quritib oling.

## TO'RTBURCHAK TO'G'RAYDIGAN BIRIKMASINI ISHLATISH

To'rtburchak to'g'raydigan birikma meva bilan qaynatilgan sabzavot to'g'rashga ishlatiladi.

### Diqqat!

- Birikmani qattiq, muzlagan masalliqqa ishlatish ta'qiqlanadi. Bunday masalliq to'rtburchak to'g'raydigan birikmani buzishi mumkin.

### Ogohlantirish:

- Yig'ishdan oldin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Mahkamlagichni (14) oching, to'rtburchak to'g'raydigan birikmaga (13) pichog'ini (12) qo'yib mahkamlagich (14) bilan mahkamlab qo'ying.
- To'rtburchak to'g'raydigan birikmadagi (13) ochiq joyni prosessor idishi (17) ichidagi chiqib turgan joyga to'g'rilab (idish dastagi tomonda bo'ladi) birikmani idishga (17) o'rnatib (1-rasm).
- Aylantirgichni (11) birikmaga (13) kiriting.

**Eslatma:** Birikmani (13) to'g'ri o'rnatib, aks holda prosessor reduktor qopqog'i (10) yopilmaydi.

- Reduktor qopqoqni (10) idishga (17) qo'ying.
- Mahkamlagich tugmani (16) bosib va reduktor qopqoqni (10) soat miliga teskari burab "□" tomonga o'tkazib qo'yib, mahkamlagich tugmani (16) qo'yib yuboring, reduktor qopqoq (10) mahkam turganini tekshirib ko'ring.
- Motor blokini (4) reduktor qopqoqqa (10) biriktiring va mahkamlanguncha soat mili tomonga burang.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatin (1) burab orasidagi kerakli tezlikka (1 dan 20 gacha) qo'ying.
- Jihozni ishlatish uchun tugmasini (2) bosib ushlab turing.
- Keyingi tugmasi (3) bosilganda jihaz oxirgi tezligida ishlaydi.
- Masalliqni qopqoq (10) og'ziga soling, masalliqni turtgich (9) bilan turtib kiriting. Masalliqni kiritganda turtgich salgina bosiladi.
- Jihaz ishlatib bo'linganidan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, soat miliga teskari burab motor blokini (4) reduktor qopqoqdan (10) ajrating.
- So'ng mahkamlagichi tugmasini (16) bosib, soat mili tomonga aylantirib reduktor qopqoqni (10) idishdan (17) oling.
- Ehtiyot bo'lib birikmani (13) chiqarib oling.
- Maydalangan masalliqni prosessor idishidan (17) oling.
- Ishlatib bo'lish bilan ishlatilgan qismlarining hammasini tozalab, yuvib, quritib oling.

## JIHOZNI TOZALASH

- Har safar ishlatilganidan keyin yoki tozalashdan oldin jihozni o'chirib, elektrdan ajratib qo'ying.
- Ishlatib bo'lish bilan ishlatilgan qismlarining hammasini tozalab, yuvib, quritib oling.

# O'ZBEKCHA

- Olinadigan qismlarini mo'tadil yuvish vositasi solingan iliq suvda yuvishni maslahat beramiz. Gardishni idish yuvadigan mashinada yuvsa bo'ladi.
- To'rtburchak to'g'raydigan to'rini (15) tozalash oson bo'lishi uchun uni birikmadan (13) chiqarib oling, to'rda qolgan masalliqni turtgich (8) bilan chiqaring.
- Sho'r, nordon masalliqqa ishlatilganidan keyin birikmalarini tez suv bilan chayib oling.
- Motor blokini (4) nam mato bilan arting.
- Tozalashga qattiq g'ovak, qirib tozalaydigan vositalar, eritgich ishlatish ta'qiqlanadi.
- Motor bloki (4), ko'pirtirgich reduktori (6), prosessor idishi reduktor qopqog'ini (10) suvga yoki boshqa suyuqlikka solish, idish yuvish mashinasiga solish ta'qiqlanadi.
- Ranggi chiqadigan masalliqqa (masalan, sabzi yoki lavlagiga) ishlatilganda birikmalari bilan idishlari bo'yalib qolishi mumkin, shunday bo'lsa o'simlik yog'iga namlangan mato bilan artib tozalang.

## SAQLASH

- Jihozni ko'p vaqt saqlashga olib qo'yishdan oldin birikmalarini tozalab, quritib oling.
- Motor blokiga elektr shnurini o'ramang.
- Blender to'plamini quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## TO'PLAMI

Motor bloki – 1 dona.

Blender birikma – 1 dona.

Ko'pirtirgich reduktor – 1 dona.

Ko'pirtirgich – 1 dona.

Reduktor qopqoq – 1 dona.

Maydalagich pichoq – 1 dona.

Processor idishi – 1 dona.

Qirg'ich/to'g'ragich gardish – 1 dona.

O'lchov bardog'i – 1 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

## TEXNIK XUSUSIYATLARI

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 1000 W

*Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.*

## Jihozning ishlash muddati – 3 yil

### Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qilingan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013